
CAPO V.

Saggi di letteratura verudcola pedemontana.

GRUPPO PIEMONTESE.

Dialetto di Chieri.

1521. Siccome il più antico monumento del dialetto piemontese ci viene somministrato negli *Statuti sopra l'ospizio della società di S. Giorgio del pòpolo di Chieri*, così stimiamo opportuno premetterne un brano, non già come Saggio di letteratura, ma bensì del dialetto di Chieri in sul principio del secolo XIV, al quale il seguente documento appartiene. E poichè non abbiamo veruna sicura norma dalla quale si possa desumere la pronunzia di quel tempo, così onde non alterarne in verun modo le forme, lo trascriviamo letteralmente quale fu publicato dal cav. Cibrario, nel II Volume delle *Storie di Chieri*.

Alo nom del nostr Segnor Yhu Xpst, amen. A l'an dela soa natività 1521, ala quarta indiction en saba, a 28 di del meis de Iolgn, en lo pien e general conegli dela compagnia de messer saint Georz de Cher, a son de campana e a vox de crior. En la chaxa delo dit comun de Cher al mod usà, e congregà el fu statul e ordonà per col conegli, e per gle consegler de lo dit conegli, e per gle rezior dela dicta compagnia, gle qual adonc gli éren en gran quantità, e gnun de lor discrepant, fait après solemn partì che gli infrascript quatrcent homegn de la ditta compagnia sèen et debien esser perpetuarment e se debien nominer un hospiciù co e hospiciù dela compagnia de sein Georz. I quagl homegn debien e scen entegnu perpetuarment consegler a drit e learment la ditta compagna e i consol e gli homegn de colla compagnia. E se el entrevenis, que Dee nel voglia, che alcuna persona que ne fus de la ditta compagnia de quita condicion o stat que sea, feris alcun de la ditta compagnia, o veiramente fes ferir o vulnerer o veirement a fer la ditta ferna, o veiramente deis

consegl ou favor, o se el entrevenis de houre enaint che alcun o alcuign qui no fossen de la ditta compagnia, o com col o veiramente prandés guera com lor, que gle infrascript quatrecent homegn de la ditta compagnia seen entegnu e debien precisament e senza tenor, porter e deferrir pareisament arme, zoè falchastr, iuxerma o sea spà o maza e brazal o sea tavolaza, tant quant portèrea col o coigl de la ditta compagnia, i quagl haven o avés la ditta discordia, e tant que la vindita se feis de la ditta serua, defin a tant, que col qui avea la discordia, o chia serea feita la ditta serua, o qui ferea la ditta venditta o pas, ossea concordia, pervenis con i soi a andèr e retornèr e estèr con col qui avea la ditta discordia, e col encompagnèr; a la qual vinditta fer coigl quatrecent homegn e chun de lor seen entegnu e debien precisament enter ardoign (1) de la dita compagnia, e etiamdee fer e percurèr con effet con coigl de la ditta compagnia que la vindita de la percussion que se ferea a coigl de la ditta compagnia se faxa e se debia far semgliament. Oltra da zo ayant espressament dit que se entraveness que alcun qui ne fos de la ditta compagnia feris, o féis ferir, o fos a fer cola percussion, o déis consegl eitori o favor, o vulneràs alcun o alcoign de colla compagnia, e col o coigl de la ditta compagnia qui seen feruì se vendicassen, o féissen la vinditta en mod de lo dit malefici en col o coigl qui sea en alcoign de cola parentela, qui no fus de cola compagnia que o rezior o sea i rezior de la ditta compagnia que serea enloura o que seren en cola compagnia, e gle omen de cola compagnia e la ditta compagnia seen entegnu, e debien precisament e senza tenor, e sot la peina e band de cent lire de astesan per chun rezior, extraher e fer extraher de l'avèir de colla compagnia, col o coigl qui seren la ditta vinditta, e i lor coavitor varder senza dagn, o fosen i dit coavitor de la ditta compagnia, o no, e in se fer oura cum efet e eompir que ossea dan, e se debia der a col, o a coigl qui feren la ditta vinditta, bonna pas e ferma concordia contra coigl, contra i quagl serea feita, e con tut gli aitre de la lor parentela, o fossen, o veiramente no fossen de la dita compagnia, e lor costrenzer a fer la ditta pas infra doi meis poi que la ditta vinditta serea feita per la vigor de la ditta compagnia, e se el entreveniss, que col o coigl contra el qual se ferea la ditta vinditta, e coigl de la so parentela, o sea de la lor parentela, o fossen de la ditta compagnia, o no, no vorressen consentir en la ditta pas fer sarament, e sot cola meisma peina metir la man a l'arma prest e robustament, e corer contra coll qui ne voren consentir en la ditta pas, e lor tuit en tuit mod qui poran costringer en zò qui fazen la ditta pas, e cola pas observèr, e seent entegnu perpetuarment incorota in se, e en tal manera sea costreit per col e tuit gli atre de la soa parentela a far la ditta pas, e a tenir cum effet per lo rezior e per li rezior de colla compagnia, e per la compagnia suditta; que se col o coigl de soa

(1) Fra gli altri.

parentela ne volessen far la ditte pas, o fatta tenir, que o rezior, o sea i rezior de la ditte compagnia e colla compagnia sea antegnu precisament vastèr encontenent i soi ben enterament, e minch an, e tenir vastà perpetuament soe chassa, vigne, choiv e prai (1), de el a tant que i averan consenti en la ditte pas; e se alenn de la ditte soa parentela poi que i predit ben fossen vasti, deissen alor alcun consègl eitorì o sostegn pareisament o privià (2), que i ben de col o de coigl qui deran col tal consègl eitorì o favor, le debben tenir sempiglantment devastèr e tenir minch an vastèri in se com el è de eor (3) e dit; e se alcuna persona qui fossen de cola compagnia, o no, fossen deis o feis alcun mal o injuria en la persona, vo (4) en le cosse de col o de coigl, qui ne voren far la ditte pas, que cola tal persona qui averèia dalt col mal sea extract semiglantemeint senza dagn per la ditte compagnia, e eciam deo conservà. I quagl quatrecnt tute vote, e chuna vota exluint a lor o comandà, o crià, o veiramente alcun autr segn ordoà a fer de la part del rezior de la ditte compagnia, a zò qui venissen a lor con arma o senza arme, qui debben venir ao loo (5) la onde lo dit rezior, o sea i rezior fossen, o là onde i ferien crièr lassà chuna cossa a fer per acumpir le dissori ditte cosse e i lor comandament, e col que a lo dit rezior ossea i rezior plasrà, e l'onor e lo profit de la ditte compagnia per la virtù del sarament e sot la palma e band de x lire de astesàn per chun e per chuna vota, e eciam de porter l'arme tant quant a lo dit rezior, o sea gli rezior de la compagnia seen antegnu, e debben minch an del meis de luign fer appellèr e rezerchèr lo dit hospici de i dit quatrecnt; e se el entreveniss que alcun fos mort, de fèr e suroger un nootr bon e sufficient en lo de col dit passà de costa vita presente, insi que sempr mai lo dit hospici remagna en la entera quantità e nòmer de quatrecnt; i quagl quatrecnt debben jurer de atlènder e de osservèr cum effèt tote le predite e singole cose e que tuit i quatrecnt abien lo escu a l'arma de seint Georgz; le quagl tute e singole cosse vaglen e tegnen, e se debbian perpetuarmeint osservèr per lo rezior, ossea per li rezior de la ditte compagnia, e per gli univèrs omegn de colla compagnia infra-script a la volontà e declaracion sèmpèr de col o de coll qui averèn la discordia in se com el è dit dessori; e de noitra part se faza e se debbia fer public instrument a chun qui uxa, lo quar instrument sempr se debbia osservèr in se, com s'el predit capitol se trovas script en lo volùm di capitol de cola compagnia in se com gli altr capitol de la compagnia; e se alcun féis, diés, o venis contra la predita, o alcuna delle predite cosse, que o sea se reputa e se possa appellèr de tuit treitòr e rebèl de cola compagnia, e contra col se possa e se debbia proceer insi, com se a

(1) E devanzar perpetuamente case, vigne, messi e prati.

(2) Palcosento, o in privato.

(3) Come è detto di sopra.

(4) O, dal latino *vel*.

(5) Al luogo.

L'avés metu la man en alcun'om de la dita compagnia. La qual capitor sea frem e precis, e ne se possa remover; ma se debia per chun reziòr o reziogl e òmegn de la dita compagnia attènder e observèr sot la peina e band de vint e v lire de astesàn per chun e per chuna vota, otra tote le altre e singule pene que se contènen desori, neint de mein remandènt tuit gli atre capitor de la dita compagnia en col qui fossen pi fort en lor fermeza, en col veiramente que al present capitor fos pi fort de gli altri sea derogatori vo otra dit; e excepta que si alcun de la dita compagnia stasènt for de la juridicion del comun de Cher aves discordia con alcun o algoign qui no fossen de Cher o del poeir, que lo predit capitor ne abia loo quant a portèr le arme, en le altre cosse veiramente remagna en la spa fermezza. Amen.

Nello stesso Codice tróvasi volgarizzata la fórmula del giuramento che dovèano prestare i rettori della suddetta società di S. Giorgio. Noi lo trascriviamo, del pari che i precedenti Statuti, letteralmente, eccetto qualche leggera modificazione ortografica atta ad agevolare l'intelligenza del testo, e lo porgiamo qual monumento prezioso dei primi tentativi fatti onde trar fuori dai vulgari dialettì municipali la lingua àulica nazionale.

Fórmula del Giuramento.

Vos domni rectores de la compagnia de messèr saint Georz e del pòvor de Cher el vostr sarament serà tal: o jurerai al seìgn De e vangere de rezer e de mantenir a bonna fal e senza eugàn ni dol, le cosse, le persòne e le rassòign de la compagnia de tuta vostra possenza e forza, juxta l capitor e gli Statut de la dita compagnia, e mancant capitor, o sea statut secong le bonne usance aprovài, e capitor ossea consuetuden mancant secong le lai romane tant e se denà, o sea ceins o rassòign de colla compagnia perveràn a le vostre main, colle tagl cosse salverai, e feral salvèr e vardèr; e cola tal monea e rassòign no lasserai occupèr a gnuna persona, nè de colla feral alcun don, e colla compagnia e 'nrezi-mènt lasserai secong el mod e la forma del capitor de cola compagnia. *Sic jurabunt, etc.*

Saluzzese.

1400. Dall'universale naufragio in cui perirono tanti preziosi monumenti del patrimonio nazionale non pochi sopravvissero sino ai giorni nostri, comechè inavvertiti, o sepolti ignominiosamente fra le misteriose latebre degli archivj. Per buona ventura fra la massa compatta degli inerti salta fuori talora qualche

magnànimo intraprendente, che razzolàndovi per entro, ne estrae preziose memòrie e mette in luce notizie, che tutta sconvòlgono la mal connessa e mal digesta dottrina precedente. A provarci l'anzianità del dialetto sulla lingua italiana eziandio in Saluzzo a' piè delle alpi, venne pochi anni sono avvertito da Carlo Muletto, editore delle *Memorie storico-diplomatiche appartenenti alla città ed ai marchesi di Saluzzo* di Delfino Muletto, un Còdice prezioso del sècolo XIV, nel quale tròvansi racchiusi importanti Saggi degli incunàboli della lingua italiana e del dialetto allora parlato in quel remoto àngolo della nostra penisola.

Questo Còdice è un vecchio uffizio dei confratelli della casa di disciplina in Saluzzo, ove oltre ai Salmi ed alle consuete preci latine, sèrbansi trentadue laudi nell' incòndito italiano del sècolo di Dante, misto di parecchie voci vernàcole piemontesi, e dieciotto orazioni col titolo di *recomendaciones*, in dialetto saluzzese dello stesso tempo. Lieti quindi di poter offrire agli studiosi un Saggio così dei primi passi di nostra lingua, come dell' antico dialetto saluzzese, trascriviamo qui appresso una iscrizione composta di quattòrdici versi martelliani rimati che, oltre al citato còdice, lèggesi ripetuta con alcune varianti sopra un muro dirupato della chiesa votiva già eretta dalla pietà dei Saluzzesi a S. Sebastiano, nell'anno 1403, in occasione d'una pestilenza desolatrice. A questa poi soggiungiamo alcune delle mentovate preghiere vernàcole.

Iscrizione.

Bon Jhesù i mi lamento — e pianzo cum dolore
Che alo mè core i no sento — de lo tò doze amore:

E cum Jhesù i mi lamento — e pianzo cum tristezza,
Che alo mè core i no sento — de la soa dolceza.

Signore, dame alegrezza — per la toa bontade,
Non vardèr a li miei pechè, — oi doze creatore,

O creatore mia pietoso, — cum te i voglio far pax.
I sunto (1) tristo e doloroso, — chè i sunto stato sì marvax (2);

(1) Io sono. (2) Malvagio.

Ormal, "Segnore" verase, — i ti voglio servire,
Le toe brasse (1) vòglime ovrìre — a resév lo peccatore:

Resève lo peccatore — che a tē vene suspirando;
En le toe brasse, Segnore, — me meto sospirando;

Marsede i ti dímando, — no mi far piú penare,
Dame on pòc a assazare — de lo tò doze amore.

Orazioni

nell' antico dialetto saluzzese.

In nomine Domini, amen. La posansa del Pare nos confort, la sapiensa del Figliòl si nos amèstre, la grasia e la bontà del Spirit Salut si atumei gli nostra cor.

Begi Segnor e Freilli e compagnòn, *hic incipiunt recomendaciones.*

Noe se tonnerema (2) devotamént al altissim Dé nostre Segnór Jesù Crist, da qual vènen tüt gli bin e tüte le graste, che nos n' à dàit grasia en cast benèit di de fèr questa disciplina, ch' el nos dea grasia che noi la pussèm e voglièm fèr a tüt gli temp de la nostra vita al sò los (3), onór e glòria, e a recordamént de la soa santissima passìon, e a esmen-damént di nostri peccài, asìò che quant not passerema da questa misera vita, el nos condüa tüt a la glòria de vita eterna. Amen.

Ancor se tonnerema a Jesù Crist verasa lux, ch' el debìa illuminèr lo cor de la santità lo papa e digli segnór cardenali, e di rei e di prins segnór temporagl e spirituagl, e spesialmént de mesér lo marchis de Salùsso, chi au a rézer e vier lo pòvol cristiàn; che el lor dea grasia ch' i lo possen pasificèr e consiglièr, rézer e vier per tal manera, che sea los e glòria de Dé, e salvamént e accressamént del pòvol cristiàn, e recruamént de quella sancta terra de otra mar, là ond Jesù Crist fu mort e passionà per gli nostri peccài. Amen.

Ancòr preerema nostro Segnór Jesù Crist e la gloriosa Vèrgina Maria, che per la interceziòn del gloriós màrtir mesér sanct Sebastìan, voglia defendèr e vardèr tüt la fideda cristianità de morb e de epidemia: spesialmént quest pais, questa villa e questa fraternità e compagnia, a siò che noi possen fer òvere meritorie, le quagl sèien los e gloria de Dé e salvamént de le nostre ànime, e bon esempi a tüte àltre persone. Amen.

Ancòr farema üna spesläl preera a nostre Segnór Jesu Crist per nostre consiglièr de la comunità de Salùsso, che a Dé plaza de degli grasia, ch' i la possen consiglièr, rézer e governèr in tal manera, ch' el sea los e gloria de Dé, e salvasiòn de lor ànime, tant che la dicta comunità possa crèsser e múltiplichèr. Amen.

(1) Braccia. (2) Volgeremo. (3) A sua lode.

Noi se tornerema a la gloriosa Vergena Maria, fontana de grasia, confort e speranza di peccatòr, che el gli piava de preèr el nostre Segnòr, per salvasòn de tûta la umana generassòn, e che la gli debia apresentèr questa proera, che sun encòr avûe faite en chesta casa, e per tût l'univèrs mund per la soa sanctissîma pietà e misericordia. E aslò che la gloriosissîma e benignissîma mare de Dé nos oda, più tost de cheste cose e si dirém en soa reverensia ùna *Salve regina*, ec.

1410. Sebbene considerato qual componimento poetico, del pari che siccome Saggio di lingua, non valga a prestarci veruna autorèvole testimoniaza, ciò nullostante non possiamo dispensarci dal produrre la già da noi mentovata Canzone sulla resa di Pancalieri alle armi di Lodovico principe d'Acaja; questo componimento fu inserito nel II Volume della *Storia dei principi di Savoia del ramo d'Acaja* (Torino 1852), ove l'abbiamo attinta.

Che lo castèl de Pancalèr

Che tût temp era frontèr,
 E de tûte malucetâ fontana
 Per mantenèr la bauzana,
 E al pais de Peamònt tratèr darmage,
 E li segnùr de chei castèl n'aven lo corage;
 Ora le bon princì de la Morea, Luis
 El li à descazà, e onorevolmènt conquis,
 Che o gl' à so ost fermà,
 E tût entòrn environà
 De gent da pè e de gent d'arme
 Unt' érent trèr cogliàrt, e quatre bombarde.
 Ma per la vertù de madona Luisa,
 Chei castèl à cambià devisa,
 Sì che l'an 1410, circa le 25 ore,
 Lo mercol a' di vint nof de ottovre,
 Ch'il del castel se son rendù.
 E ala mercì del dît princì se son metù,
 Che gli à de dintre soe gent mandà,
 E la soa bandiera sùra lo castèl à bütà;
 La qual naia banda broua à traversà,
 En criant aute vòs: viva lo princì e part versà,
 Al qual Diò per la soa bontà
 Longament dea vittoria, e bona santà.
 Amen.

Piemontese rustico.

1550. Il solo componimento che ci fu fatto rinvenire in Saggio del dialetto piemontese alla metà del secolo XVI, si è una Comedia Pastorale di Messer Bartolommeo Brayda, nella quale introdusse fra gli interlocutori un Villano che parla in rustica favella. Comechè esigui e di niun valore, per mancanza di migliori materiali, onde riempiere questa lacuna, ne produciamo pochi versi:

Villano.

E vogli andè trovè qualcùn
 Che me mostra a bin parlè,
 E sor tüt a fé l'amó.
 (*S'abbatte in un cortigiano.*)
 Bon di ve dè, mè bel signó,
 U me simiglie tüt in st'galant;
 Per cert ó dei esse anamorà,
 Se l'antandmént ne m'à angannà;
 Ó sei col che vogni cercànd,
 E ve pri per sen Bertrand,
 Che me mostri a fé l'amó,
 Se ne füs pà si bin comprés
 Nè bin vesti me veghessi adès,
 Basta che ne gli è cosa and'ne me fca.

Torinese.

1706. In sul principio del secolo XVIII, come abbiamo altrove avvertito, fu pubblicato in Torino un poemetto col titolo: *l'Arpa discordata*, nella quale sono descritti i fatti principali durante l'assedio della città di Torino negli anni 1705-6. In Saggio del dialetto piemontese a quel tempo, basti che ne produciamo la prima parte, non permettèndoci la lunghezza e la melensàgine di quel componimento di pòrgerlo per intero.

L'Arpa discordata

*nella prima e seconda venuta del signor Duca della Fogliada
sotto Torino.*

A l'è pür venü el cas
Al mè cavàl Pegàs
De parlè de la tragedia en süscint
De l'an milèsim set centèsim quint,
De pième ün pò de spass,
Espoënd el tremolàss
D'üna man di Türinèis
A l'arif di Fransèis
Vers Civàss e la montagna,
Pais antic de cücagna.
O Dio! chi podria racontè
La gran fūrta de menè el pè?
Tüt el mond era de trot
Pr emballè i sò fagòt,
Camise e linglaria
Con la pecltta famia,
A dè parti a la mojér,
Chi per le bande de Chèr,
Chi per Carmagnola,
Al Mondovi, e Salüssola.
En somma i pi gottós
Deventavo generós.
No s' vedeva che Calessànt
Sü e giü andè girànt
Con la patròna e la creada,
E semiava, che la Fojada
A j caminàss da rè
Per sparèje qualch morté.
Arcomandàndse ad àuta vos
Al protetòr dei paurós,
Per tūte quante le venüe
Se vedio de carosse cornüe
Carlà de servente e d'arvendjòire,
D'aramine, cassüt e scümòire;
E me sautavo mille rabie
De vèdle ancòr en cole gabie
Con de gran creste en testa
Da portè el di de festa,
Con de mantò fait a buona man
A garofo e tülipàn.
N' èlo pa üna vergogna,

Vende el lard e salàm de Bologna,
El giambón e la ventresca,
Lingue salà e sautissa fresca
E volèi girè con tante masche,
Con tante pompe, tante frasche?
A j era üna con la vantaina
Meza morta de cagnina,
Che plorava com' üna vi
De chittè el so car mari,
E quas l'avèss sü l'estomi
Ün canòn de Monsü Vandomi,
Se sfogava en coste parole
Veramént compassionose e drole.
Ah! mè car òmo, t'ài bin tort
D' stè en Türin speté la mort!
Oh! che poc giüdizi
De fète bombardè per caprizi,
E d'èsser causa, che mi tornànd a cà
L'abia d'andè sà e là
A serchème ün autr spòs
De buona fama, condiziòn e vòs!
Mi non te podria mai lodè
De volèite fè sbüdlè,
O da buon, opür en fala
Da quàlc bomba, o quàlc bala.
Sia maladèt el tò coragl,
Che sarà causa d' ün àutr mariagl!
Nei senti costi piór
Ün' àutra de buon ùmòr,
E mi, diss, ch' i ò lassà mè pare,
I mè fradèl e la mia mare,
E con tüt lò i son de bona vòja,
E ne fas pà tan la menòja!
Mediànd ch' i possa andè
Costa sèira a Moncalé,
Poc m' emporta die menasse
Che fan i Fransèis de sue carcasse.
Da li a poc i vedo a compari
Ün mostàs, ma proibì,
Üna fomna vestia da dòi
A cavàl d' ün bestiöl

Con due gran sacchette
Plene de scàtole e de cornette,
De sortòt e de brascière,
Piesse, corsèt e menagere,
Fissù, collarette e manción,
Ch' a l'ero tüt el patrimoni
De cola brüta demoni.

Poc aprèss arriva üna carrossa
Tirà da ün cavàl e da üna ròssa,
E dentr madama Pocfila
Con madamisela Chila,
Disènt la santa corona,
E vestie ala buona
Ben e bin aplicà
A pensè ai sò peccà,
Credèndse per camin
De vède a brüsè Türin,
Pressànd el vitürin d'andè de trot,
E guardèse da l'Albergòt.
Giünt ch' i fùr a san Salvari,
Quantì cofò, e quantì armari!
E benchè füss di de festa

Se scapavo dia tempesta
Certi spadassin de prima riga,
Gente senza pensè e senza briga,
Gent da poc, e gent da nènt,
Coi capèi bordà d'argènt,
E piavò le viette
Come tante fomnette,
E credo che da per tüt
A temèisso quaic cosa de brütt.
Olà, Signori Messfù,
Taja-cadenne, zerniblù,
Dov'è la gloria e l'onór
D'artirèse vers Cavòr?
Ma andèvne pür gente da cagarela,
Endègn de portè la cotela,
Andève a sconde in l'ün pertüs
Con la roca e con el füs,
E levève coi barbìs
Che ve stan sot le narìs,
Per fè de scandescenze
Fuor de le buone ocorenze.
ec. ec. ec.

1746. Il brano seguente fu tratto dalla *Relazione dell'assedio della città d'Alessandria e blocco della cittadella d'essa sostenuto negli anni 1745-46*, scritta in versi piemontesi da un contemporaneo.

Acostève bella gent,
E scotème tütì atènt;
I son dame l'atensión
D'fève ün pòc la descriasión
Dia caliva e bona sòrt,
D'Alessandria e d'sò fòrt
Per l'assedi e bloc sostnù
Con valòr e gran virtù.
I Spagnòl ünì ai Fransèis
A son stàje sot sinc mèls
Per fè nèn ch' i fanfalüc,
E pòi vèdde a stà s'ün sùc.
L'è prò vèi, ch' la sifadela
L'àn bütala a la copèla,
Coi pensè d'fèrne padròn
Sensa gnanc sparè ün canòn;

A rasòn a credio mai
De trovè el marchés Carài
Così pràtic del mesté;
L'àn pensà ch' a dvèis nèn stè
La metà d'lò ch' a l'è stàit,
E loli pòi füssa falt,
Che pià ben per la ganassa
I armetèisa pòi la plassa.
Ma credèndse d'esse al bon,
L'à bsognà mnè 'l petandón,
Piè 'l bavül con doe man
Abatù com tantì can,
A trovèro ün goernatòr
Ch' a fasia giüst per lór;
Ma fa nèn, l'àn pà pers tüt,
Bin ch' a sto restà brüt brüt,

Quand a l'àn devù chitè
 Le trincere sù doi pè.
 Stavo alégher, ma da amis,
 Che d'frangōi è die pernis
 A n'àn piàne pà tan pòc,
 Fin ch'a l'à dūrà col blóc.
 L'era giūsta la stagiòn
 D'fene bona provision;
 L'è per lò ch'a j rineresia
 De devéisne tirè via.
 A s'faràn mal pi si ariònd
 S'andèisso bin al fin del mond.
 Forsi adès l'avrio dle stent
 A posè per si i sò dent!
 Ma venómo ün pòc al fait,
 A contè coma l'è 'ndàit
 Tüt l'afè con realtà.
 Prinsipiànd dala sittä,
 Giüst el bel di d'san Brünòn
 Son venü fè i fanfaròn;
 Ma con tūta fūrbaria,
 E fracàss d'moschetaria,
 Vers el bastiòn d'san Martin
 Con ün strèpit senza fin.

L'àn stüdià de vnìe d'nöit,
 Sül pensè d'sorprende cōit
 Tütì coi dia guarnisòn,
 E ch'a füsso si tomòn,
 Così garg, così müfi,
 A lassése piè 'ndürmi;
 Ma 'l disègn an t'el pi bel
 A l'è 'ndàit sù d'l fornèl
 An t'ün pcit quart d'ora, o tant
 Tütì i nostri vigilànt
 A marcèro a piè sò post;
 E trovàndse tüt dispóst;
 A i àn fàje tant fò adòss,
 Che j àn fin brüsàje i oss;
 E 'nt ün ora, e forsi manc,
 A j àn fàje sbati i fiànc;
 Ch'el canòn d'nòstra fortessa
 A j à tnüje la cavessa,
 Senza la moschetaria
 Ch'a n'è fàne na cüjja;
 Così furo con sò smac
 Obligà a chitè l'atàc.
 ec. ec. ec.

Dialetti di Saluzzo e d'Elva.

1780. Il primo scrittore piemontese che sollevò il patrio dialetto ad eleganza e dignità di forme, come abbiamo avvertito nel precedente Capo, si fu l'abate Silvio Balbis, del quale abbiamo anche riprodotto un grazioso Sonetto. A meglio constatare la spontaneità del suo lepido ingegno troviamo acconcio il soggiungere ancora l'altro Sonetto, da noi mentovato, per un incendio, insieme alla versione presso che letterale del medesimo, nel dialetto di Elva proprio della valle di Macra, d'anónimo autore. Per tal modo, insieme ad un Saggio poetico di quest'ultimo dialetto, avrà il lettore un facile raffronto tra il medesimo ed il saluzzese.

*In occasione d'un orribile incendio
suscitatosi per colpa d'una vecchia squarquoja
denominata Margritassa.*

SONETTO

I glari a l'ero li chièt ch'a ronfavo,
Cogià ant ün gran pertüs vsin a ün legné;
E ant cöl momént, chi sa? forsi a sognavo
D'essi entrà ant quàlc dispensa, o ant quàlc grané.
Maramàn, quand a l'è ch' manc a j pensavo,
S' son sentise ant ün nèn tütü a brüsè.
Garra! so-si l'è 'l fò! Garra! E tentavo
Con i barbisi rafi d'podél scapè.
Ma, povre bestie! a l'à ventà stè li;
E i pare, e le masnà, e le glarie incinte,
E i glari da mariè, tütü l'è rusti.
Oh! che malör! Quante famie distinte
In linea d'glari, ch' noi i avio pr si
An causa d' Margritassa s' son estinte!

Versione del medesimo Sonetto d'anonimo autore nel dialetto di Elva.

I glari éron achì chièt che ronfavon
Coigià ant ün gross suciér vsin al villàr;
E a quel momént, chi sa? forsi i sumiàvon
D'esse entrà ant ün sellér a raspignàr.
Maramàn, quant che manc i s' u pensàvon,
I s' son sentü ant ün rèn tüccj a brüsàr.
Gara! èi, so-lsi ès lo fuèc! E pé tentàvon
Abu i barbisi rasi d'pulér scapàr.
Ma, pàures bèsties! Clalia star achì;
E i paire, les meinà, giartes provistes,
I mendic da martàr, tüt es rusti.
Oh! che malür! Quantes avém mai vistes
Famies de glari ch' nus avion pr eisi
Brüsàr per Garitùn cma tantes ristes!

1790. Il sommo tràgico italiano Vittorio Alfieri non isdegnò talvolta di far uso nei propri versi del patrio dialetto, come ci attesta il seguente Sonetto da lui dettato contro alcuni severi censori delle sue Tragedie.

*Sonèt d' ün Astsàn**an difèisa d' l' stit d' sòc Tragedie.*

Son dūr, lo sō, son dūr, ma i parlo a gent
 Ch'àn l'ànima tant mòla e deslavà,
 Ch'a l'è pa da stūpi, se d'costa nià
 I plaso apenna apenna a l'ün pr sent.
 Tütüti s'amparo 'l Metastasio a ment,
 E a n'àn l'orie, 'l cōr e i òi fodrà;
 I eròl a i vōlo vedde, ma castrà;
 'L tràgic a lo vōlo, ma impolènt.
 Pür i m'dugn nèn pr vint, fin ch'a s'decida,
 S'a s' dev tronè sül palc, o solfegiè;
 Strassè 'l cōr, o gatiè marihät l'oria.
 Già ch'ant cost mond l'ün d'äutr bsogna ch'a s'rida,
 I ò ün mè dübièt, eh'a vōi ben ben rümiè:
 S' l'è mi ch'son d'fer, o i Italiàn d'polia?

Torinese.

1785. Perchè lo studioso possa meglio conòscere le forme del dialetto torinese in tutta la naturale purezza, colla quale era parlato sullo scorcio del passato sècolo, stimiamo opportuno soggiungere un Discorso in prosa del mèdico Pipino, ove la lingua non è in verun modo forzata, nè dal ritmo, nè dalla rima; a tal uopo, tra le varie lèttere proposte dallo stesso nella sua Grammatica a Saggio del proprio dialetto, abbiamo preferito la seguente, poichè vi ragiona sull' indole del dialetto medèsimo, sulla sua importanza e sugli studj che fùrono anteriormente intrapresi per diffonderne la coltura.

Litra d' Discòrs.

I lo sō, mè car amis, ch'a j'è motbèn ch'a rio, ch'a s'badlno, ch' i m'sia bülàme a voléje mostrè a scrìve, e a voléje dè d'règole sül parliè piemontéis. I sō, ch'a j'è motbèn ch'a dio, ch'l nost lingoage a l'è 'n patoà fait lüt d'parole cūjie e ramassà quasi da tūte le nassión. Ma, Dio bon! E a m'crdne forsi ch' i sia così al scūr, ch' i n' sapia nèn, ch' l'ò ch'a s' dis dai foresté dia nostra lingoa, l'istèss a s'pòt dise d'tūte? S' i isómo i prim autór, ch'a l'àn comensà a scrìve 'l Franséis, i trovóma ün' infinità d' parole, ch' al' ora d' adèss i antendrio pi nèn; d' parole ch'a l'àn ramassà dcò lor ün pè dal ün, ün pò dai àltri. S' i volóma esaminè i prim

Italiàn, com saria Cino da Pistoja, Dante da Majan, Fra Guitón d'Arès, e pòi molbèn d'cói ch'a l'àn scrìtt aprèss a lor, quante parole j' incontròmne provensale e latine? Vòl dì, ch'a j'è pòi nsün mai, s'el nost parlè a partécipa prinsipalmént d'italiàn e d'l fransèis, doe lingoe a nostri temp ben bele e ben famose pr i gran scritòr ch'a j'è stàje. Séve qual a l'è 'l mal? 'L mal a l'è ch'el piemontéis l'à avù la disgrassia d'esse poc stimà dai forestè, e trascürà lüt-afàit dai sless nassionài. Ma, tüt cürt, ün à tüt quand ün pöi esprime con ün lingoage com'i avòma noi tüt i nostri sentiment con natüralessa, con forza, con grassia, con nobiltà.

I sò dcò, ch'a j'è monsü d'Montagna ch'essènd poc informà dle qualità d'l nost dialèt, a na parla nèn trop ben, e dis: *Qui si parla ordinariamente francese, e pajon tutti molto divoti alla Francia. La lingua popolare è una lingua la quale non ha quasi altro che la pronunzia italiana; il restante sono parole delle nostre.* Ma i vöi gnanca pième 'l criüssi d'riprovèlo, prechè ch'avansa üna cosa ch'i erdo ch'a j' sia nsün ch'a conossa nèn, ch'l'à pià dcò si 'n scapüs, com'a n'à piànc tanti àitri.

Per mi i ò senpre erdü, ch'el dialèt piemontéis a füssa non solamént preferibil a qualonqu'àutr ch'a j' sia 'nt l'Italia e 'nt la Fransa; ma ch'a podèisa 'nt quàich manera compète con la lingoa fransèisa, e con l'istessa italiana, prechè ch'la nostra gent d'Cort a l'àn sempre usàlo, bench'a sio tütte prsone ch'a san e l'italiàn e 'l fransèis ügualmènt coma 'l piemontéis, e ch'a l'àn bon güst; e l'è sicür ch'a l'avrio nèn spelà adèss a sbandi 'l nost parlè da la Cort, s' l'avèisso nèn podü esprime al viv, con proprietà, con polissia, con precisión ogni cosa ch'a j' podèissa capità, e s'l'avèisso nèn stímalo ün parlè nòbil e propri d'üna Cort tant rispètàbil, com l'è la nostra.

Cóst a l'è 'l motiv ch'i m'je son afessionà, e ch'i ò dàit d'man ben volontà a fè cost'òpera tan fastidiosa, massimamént pòi quand i ài savü ch'S. A. R. la Sora Prinsipessa d'Piemont, con tüt lò ch'a sapia a la perfession la soa lingoa così bela, a l'à pià genio al nost parlè, s'l'è faslo mostrè dai sò prinsipi, e l'à 'nparàlo tüt ant ün nèn d'manèra, ch'a s' spiega così ben, com' i pösso spieghèse noi, e a lo parla con piasì.

I osservo dcò, ch'a j'è tanti e tanti d'i nostri Vesco selànt, ch'a l'àn arcomandà, e ch'arcomando ai sò pàrochi d'predicè an piemontéis, prechè ch'l'àn riconossü, e ch'riconosso da üna part, che con 'l nost parlè a s'pöi conservè la dignità con la qual devo esse tratà le cose sacre, e ch'a n'manco nèn d'espression pr caparèse la benevolensa d'i uditòr, pr dcò adèss al vissi, pr animè a la virtù; da l'àutra la necessità ch'la parola d'Idio a s'promüiga d'üna manera ch'a sia a la portà d'tüt. E in fati com'mai vòle, ch'antendo l'italiàn tante sie e tante fòmne, tanti fiòi e tanti òmlni ch'a son mai andàit a scòla, e tanti ch'a j' son andàit, e che tüt' ün l'antendo nè tüt, nè mèss? A l'è ben sicür, ch'le prediche e le duttrine devo esse fàite pr tüt, e prinsipalmént pr le prsone ignorante. S'a völo di la vrità tanti pàrochi, tanti predicatòr, tanti missio-

nari, oh! che magiòr profit l'an ricavà da dop ch'a s'sòn bātase a prediche ant nost lingoage! Che magiòr concòrs d'prsonc! Prché così a s'fan antende da tütli.

Lò ch'i dio die prediche a s'podria d'cò di d'tante àltre materie. Cól paisàn, cól idiota ch'a fa ün cens, ch'a dà na dòta, ch'a compra 'n ciabòt, ch'a fa üna scritüra d'òblig, ün testamént, s'a l'à d'antende lò ch'a j'è 'nt la scritüra, bsogulo nèn ch'el nodàr a j lo spiega 'n piemontéis? E so-si l'è nèn üna cosa növa. Goardé 'nt la crònica d'l Monfrà scritta da Benvü Sanglòrs, j trovè ch'quatsènt e sinquant'ani fà an Ast a j'era l'üsansa d'spieghè 'nt 'l lingoage volgàr dla sità i ordinatì d'l Consél, e s'a füssa nèn fasne la spiegassiòn, l'ordinato valia nèn. A Chèr del mite-quatsènt i podestà a plavo sempre 'l sò giüramént an piemontéis. Mi i ò l'obligassiòn d'coste doe notissime a ün ver amatòr die létere, ch'a m'è dcò grassiosamént comunicàme ün àutr monüment d'l istessa sità, ch'a l'è la pi vecia cosa ch'i conossa scritta ant nost lingoage.

Ma so-si l'è nèn 'l tüt. Non solamént a s'tròvo d'antich manüscrit 'nt la lingoa d'l pais; ma anche d'cose a stampa. Fin sül nasse d'la tipografia ün Nissard a l'à stampà 'nt sò dialèt ün tratato d'Aritmètica si a Türin d'l 1492; Giòrs Ariòn ün liber d'Comedie e d'poesie d'l 1540; Bertromè Bràida üna comedia pastoràl d'l 1558, dova introdüv an sena ün personaggio ch'a parla piemontéis; e lò ch'a v'farà stüpi a l'è, ch'già d'l 1574 a s'è stampàse al Mondvi ün peit vocabülari piemontéis e latin, ch'i ò dcò vist con plasi ant la libreria d'còt signor ch'i v'ò nominave poc fa. L'autòr d'còst vocabülari l'è Michél Vopisco napolitàn, bon latinista, ch'l'era stàit professòr a Padoa, e 'nt la prefassiòn a dis, ch'j era già motbén d'autòr ch'l'avio ünì le parole italiane con le latine; ma nsün fin alora, ch'a l'avèissa pensà d'ünije 'l piemontéis.

I parlo nèn d'tante poesie ch'a son stampàse ün pò si, ün pò là a nost ricòrd; nè i parlo dla famosa Comedia d'l *Cont Piolet*, nè d'tantì bel componimént ch'a giro scrit a man. Ora, s'tüt so-si s'è podüse fé fin adèss, ch'pr scrive 'l piemontéis j'era nsüne règole, e nsün' àltre manere ch'servise dl'alfabèt d'l latin, quant pi a s'podràle fé pr l'avni con l'agiüt d'mia Gramàtica? Prché i spero, ch'mia Gramàtica, fasènd conosse ün sèrt nümer d'son, ch'pòl ma ch'esprimse con l'alfabèt piemontéis, lvrà tute le difficoltà e tütli i dübi, ch'ant 'l leslo e scrivlo s'incontravo anche da le prsone leterate, e ch'a san ben 'l piemontéis, prché ch'fin adèss ognün a l'à scrit a sò caprissi. E infattì i ò osservà tante volle ch'a j va tuta la pena a leslo com'a s'dèv, mässime la prima volta, e ch'ansi certün lo stento a lese dop d'avèilo scrit. Pensè pòl com'mai a l'avria podü fé ün pòver foresté! Mi i penso d'avèje trovà la strà, ch'fin a costì, anparà ch'l'avrà ben 'l valòr d'le litere, a podràn leslo ùgualmént ben com noi.

L'è ben vera, ch'ant vari lò a j vòl la viva vòs d'l magister; ma 'nt poche lessiòn tüt a s'impara con fasilità, ec. ec.

1800. Siamo lieti di poter produrre in Saggio della poesia vernàcola piemontese in sul principio del presente sècolo, un componimento inèdito in versi martelliani del più rinomato scrittore del Parnasso subalpino, vogliam dire del cèlebre mèdico Edoardo Calvo, autore di molte squisite poesle vernàcole. In esso, oltre al pregio letterario, è da notarsi l'importanza, come stòrico monumento del disòrdine, degli abusi e della corruzione del tempo in cui fu dettato, a reprimere i quali fùrono appunto sempre diretti gli scritti di questo cèlebre autore. E siccome egli fu egualmente grande in ogni gènere di componimento e ne' vari metri, così a pòrgere bastèvole idea dell'importanza della letteratura piemontese, soggiungiamo ancora tre componimenti dello stesso autore, vale a dire una delle argute sue favole morali, alcune Stanze contro il governo francese di quel tempo, ed un' Ode *sulla Vita della Campagna*. A quest' ùltima poi poniamo in riscontro la non meno graziosa parodia del signor Prunetti *sulla Vita della Città*.

Il primo componimento ancora inèdito è il seguente:

A j vèn pr tüt la soa

o sia

Artabàn bastonà.

PARTE PRIMA.

La sena rapresenta adès ùna gran piasa;
 S'osserva da na banda na Cesa, e a s' tröva an fassa
 Un portl spassiós, duv a s' fà tüt i di
 Marcà d' le sciole, d' l'ài, di còi, e che sò mi.
 Da cant a j'è 'n palàs guardà da d' sentinele;
 A l'è li drint ch' a i àbito cule tre gloje bele.
 Apena a s' dörv la sena a s' vöd na processión
 D' i Mamalüc ch' a marcio tüt con d' petission.
 Chi va clamè giüstisia; ehì va clamè pietà;
 Un àutr misericordia; ün àutr la carità;
 E tüt a s' ancaminò, ùmil com tanti can
 Vers el palàs dov' àbhta dispòtic Artabàn.
 Trövo, calànd le scale, d' àltre con la facia smorta,
 Ch' a j dio: *Vansè la pena, si la Giüstisia è morta.*
 Ma pür, con la speransa d' esse pi fortunà,
 A sèguito, e a s' amasso cui povri desgrassià.

La sena a rapresenta adèss doi stanse vsin :

Ma dūi ūssìe a la porta na separo i confin.

La prima è l'anticàmara del pòpolo sovràn ,

Ch'a fūma, e ch'a desidera l'ūdiensa d'Artabàn ;

Antòrn ale mūraje j'è scrit sū d'gran cartei :

Si tūti comandōma ; i sōma tūti frei.

Ma 'ntànt vsin a la porta ch'a l'āutra dà l'ingrèss ,

Ipèrbole e Ironia a dān a gnūn l'acèss ,

Disènd a chi s'presenta: *Cōst-sì l'è 'l temp d'aspèl ;*

Adèss Artabàn s'òcūpa ant 'l Comitāt segrèt ,

Tratānd i affè d' 'l Stat ; a vò nèn destorbà ;

A s'òcūpa d' 'la pūblica comūn felicità !

Coste e mile àltre fròtole, tant pr tratni-je, a j dis

Ipèrbole e Ironia, ghignānd sut ai barbìs.

Ant la seconda stansa d' l' comitāt segrèt

J' è Mūstafā, Artabàn, Rapina e Bajazèt.

An mèz a j'è na tàula pariā pr le sedūte ;

A j'è d'capòn an sima, d'zibiè, d'pastiss e d' trūte ,

D' sorbèt e d' confitūre, lūte sort d' vin pì bon ,

Tūt lò ch'a s' trōva an somma de mèi ant la stagion.

Ant ūn cantòn pr tera j'è tanti sac de dné ,

E ūn pcit taulin ch'a còmputa Rapina 'l Finansiè ,

Ch'a s' àussa, e pōi a dis: *El cont va bin ch' l' è giüst ;*

'L quatr intra ant sent mila vinlesine vote giüst.

Senlènd lo-li Artabàn, ch' an bona compagnia

A sta, d' ūn bon capòn fasènd l' anatomia ,

Rapina, *sève matt?* a j dis, *i avi fulūla ;*

A l' è pr trè ch' a s' dev divide cui sent mila ;

'L quatr j' intra pr niente. — Genūria malandrina ,

Toc d' ūn cūjòn , an colra respònd alòr Rapina ,

E pènstū mò ch' i vōja fè ma' ch' pr tū la papa?

I sō nèn cos' a m' lèna , se la pasiensa m' scapa.

Da ūna parola a l' āutra a s' scāudo ch' a smio matt ;

A son li pr tirèse quasi ant la facia i piātt ;

Ma Mūstafā, ch' a l' è pì fūrb e pì prūdènt ,

A j fā segn d' apasièse, prchè d' là a j' è d' la gènt ,

E a j dis: *Pr custā vota Rapina a l' ā rasòn ;*

A l' è giüst ch' a s' divida la torta an quatr porzion ;

An veritā a s' lo mèrita , ch' l' è 'n bon rūsùn da dné ;

Crde , a saria difcil trovèlo a rimpiasè.

Ūn buconsin parèi , ogni sinc di , èlo pòc?

Sū l' istèss pè s' a séguita , sempre l' avrà sò toc.

Capasità Artabàn, dà na fertā ai barbìs ;

Vèn sì , Rapina , basme ; turnuma bon amìs.

Mentr'a son li ch'a mangio tüt quatr anl'na scüdela,
 Pr na segreta porta j'intra na gioja bela.
Adess i son da chila; i bëivo mà ch'na vota,
 Dis Artabàn; *Lüssürria, compagna d'lä sta lota.*
 Ma antànt a son tre ore ch'i povri Mamalüc
 A s'trövo ant l'anticàmera, e a bajo a stà s'ün süc,
 Asplànd ch'a la finissa con 'l dovüt rispèt
 La gran sedüta màgica d'l comitàt segret.
 Quaidün ch'l'è vsin d'la porta, a j smia senti d'armör;
 L'àutr ch'a l'à 'l nas pi lung, a sente bon odör;
 Ün a comensa a dilo a n'àutr pian ant'n'oria;
 An t'ün momént ün mormora, n'àutr giüra, n'àutr bsbia.
 Ipèrbole, ch'a osserva lüti cui muviment,
 Fa finta d' nient, e sghia d' là lesto pr ün momént.
Padroni, ch'a s'dsgagio, ch'a veno d' sà marlàit;
S' nò, i Mamalüc a intro, e a i ciupo si sül füt.
 Allora tüt esclamo; *O che folü m'stè*
L'è mai cul d'esse prinsì! a s'pòl pi gnanc mangè!
Dije, ch'adess i andumo; e li, zichin, zichèt,
 Fan dspariè la tàula, e portè via i taschèt;
 E pöi a s'vesto tüt d'l manto d'l impostüra,
 E da gran òm d'affè compono la figüra.
 D'antörn, a fèje cort, a l'àn pr consültör
 Sospèt, Rapina, Orgoglio, Ipocrisia, Livör.
 I Mamalüc s'inchino, sporzènd sòe petissiön;
 Lor fan grassia d'arsèivje con aria d'prolessiön;
 A s'degno gnanca d'lesje, tant men d'sentü paric:
Guardrö, pensrö s'a i dijo: tornè da si quaic di.
 (Avansè pür la pena, ch'tant n'avri pà d'pi;
 S'a s'trata d'na bon'òpera, con sèta sort d'gènt,
 El temp fütür j'è sempre, ma mai a j'è 'l presènt.)
 I povri Mamalüc, vedènd che l'asnaria
 Comensa andè al'incànt bin d'pi d'lò ch'a bsognria,
 Dàn ün racòrs a Giove, pregàndlo pr pietà,
 Ch'a i libera 'n pò d'üna d'coi tre can anrabià.
 Giove, ch'l'era già gonfi, savènd ch' s'a i podio,
 D'an ciel a vorio sballo, e fèse lor tre Dio,
 S'arlama 'n pò le braje, e con ün tón seriös
 A dis: *d' la mia giüstisia osserèc ün colp famòs!*
I vad tratèje adess, com' i ò tratü ün gigànt.
 Dit lò, a lassa corre ün pèt allitonànt,
 Ch'a strissia, e ch'a j presipita s'la testa com' 'l trön;
 A i fot giü da sül trono, e a i fà restè d'cojòn.
 I Mamalüc allora resto smamalüca;

E quand ün d'cui tre passa pr 'li pr le contrà,
 A s'bùlo tüt a ric; e quand a j son da vsin,
 Eco ün d' cui prinsì, a dio, ch'a son dovintà Artichin.

PARTE SECONDA.

A s'vöd na gran contrà con d' portj fin al fünd,
 Da cant tempio d' Minerva; a l va sù e giù d' grau münd.
 A s' léz tacà al pflàstr ün scrit an itallàn:
A l ven pr tüt la soa, s' P' è nèn ancöi, domàn (1).
 La vòlp a perd 'l pèll, ma perde 'l vissi? Oibò!
 Tüt àitr saria confüs; ma l' Artabàn, sor no:
 Chiäl ch' a l' à l dné, s' n' an fot; pl fier ch' ün aso, ün mùl,
 A marcia, ch' la camisa a j toca gnanca 'l cül;
 E sentiënd ch' le sacocle a son tüt àitr che fiape,
 A va, ch' a smia ch' a taja fin l' arla con le ciape.
 Ma cul cert scrit, ch' a s' léz tacà sù pr i cantòn,
 A l' èccita an t' l' pùblic diverse riflesción.
 Generalmént a s' dis: *Ah! s' ló-li; füssa vera,*
Miraco, ma quaicdün ch' a van con aria fiera
Msurànd con insolensa da cap a pè la gènt,
Miraco, tanti làder ch' a vivo impünemént,
Tanti G...! ma cuss valo? a l' è bel e fotù;
L' è morta la giüstissia, e chi l' à avü, l' à avü.
 Sentiënd tante bestèmie ch' a s' dis pr la sità,
 Ün òm sessagenari con dül gran sign crosà,
No no, ch' a l' è nèn morta, a dis, l' è ün' eresia,
Pòl nèn mürì giüstissia; quädic vola a l' è 'ndürmia;
Ma l' è tant pi teribil, quant pi a l' è tardà; e a s' tröva
D' vote manc ch' ün j pensa; i n' a vedré la pröba.
 A j passa li ant cul mentre, con n' arla da scopàss,
 Fier Artabàn, pretènd ch' a j cedo tüt 'l pass.
 Cul vèi a j pensa gnanca; chiäl d' sòt a j dà 'n bütòn;
 Anlora 'l vèi a s' vira, e con ün bon bastòn
 Sù cule ex-regie spale, invidia di purtör,
 A j mola na quatrena d' sarache propri d' cör.
 Chiäl a s' la sù a tüte; vorèislo deïne ancora!
 Òna, ch' l' è òna, a s' pòl disse, ch' a va nèn an malora.
 A s' forma ant ün momént d' autörn òna corona
 D' l pòpolo sovran, ch' lo guarda e lo cujona.
 Cust-si saria 'l momént de vedde a l' evidensa
 Ch' i avi l' amór d' l pòpol, la stima e confidensa!

(1) Titolo d' uca Comedia che si rappresentava in quell' istesso giorno.

Ma a son tante bûsie; la cosa a l'è contraria;
 Di vostri amis a l'è l'armada imaginaria;
 Dürvi 'n pò i òi na vota, guardè; d'l vòster mal
 Tüt rio, e crio: *Rèplica a richiesta üniversäl.*
 Tra le risade, i rèplica, e 'l son d' le bastonà
 A s' sent lontàn düi isole 'l tapage ant la contrà.
 Filosofia, ch'a s' tröva da li quatr pass lontàn,
 A cà d' Minerva, a chiama: *Ch' diavo èlo ch'a fàn?*
 E intànt, cum'a l'è fòmna, cüriosa, manco mall
 Cór, pr andè dunna a vedde... ma quasi ch'a j vèn mal.
 Quand a sent ch'ün filòsof d' la posta d'Artabàn
 A l'è stàit sott' ai portj rüssà giüst com'ün can,
 Filosofia esclama, gridànd àuta vendetta:
S'a s' na dà nèn n' esempi, pericola la setta.
Sü fève anàns, o dott, filòsof, ciarlatàn,
Vnì, vendichè le spalè contüse d'Artabàn!
 Ma tütì cui padroni, slüdiànd i vers d' Catòn,
 Scapànd i armór, s' la sbrigo darè d'l prim cantòn.
 Poltròn, alora esclama Filosofia sdegnosa,
Fora voi àitri donca, o gioventü stüdiösa,
Voi àitr, ch'ün di pr ün Urs sè save tant onór,
I vendicri voi àitri l'insüll d'ün professor.
 Respònd ün d' cui bardassa, ch'a l'è pi ch'i àitri ardi:
Noi àitri i s' sentirio d' fè lò ch' s' è fasse ün di;
Ma adèss, con vostra vènia, süra Filosofia,
Süffri ch' i v' dio, ch' la càusa l'è pa pi nèn paria.
Alora ant 'l liceo vurio fè 'n urs balè;
S'l bal l'è suta ai portj, l'è nèn di nostri affè.
 Piena d' dispèt e d' rabbia, Filosofia, e d' sagrin,
 A s' mord i pügn, e smania, a s' scarpenta 'l crin.
 Vedènd na lal calàstrofe, pià dala compassiòn,
 Sort da 'na spessieria filòsof Epiplòn.
 A j vèn aprèss sò pare con ün sanin d' cordiäl;
 Filosofia lo ciüccia, a j passa 'n poc sò mal.
 Anlora cul filòsof, *Mia cura, avèi passienza,*
 A j dis, *noi ch' i v' parlóna, parlóna pr esperienza.*
Cul tal ch'a smiava ün vèi, ch' l'à dàit le bastonà,
L'è la Giüstissia stessa, l'è na divinità.
Cul sò bastòn l'è ün Egida ch'a fà restè impiettri;
Mè pare a lo pòl divlo, i v' lo pòss dir mi.
Lassè donca ch'a fassa Giüstissia tüt sò curs,
A voi cosa v'ampòrtlo, ch'a galvanizo ün urs?
 Filosofia convinta a lassa andè l'impègn,
 E pensa d' riservèse pr quàic sogèt pi dègn.

An mez ale risade da l'ira soffocà,
 Clapa Artabàn la porta, e va plorànd a cà,
 A fèse bussinè dop cula fiera onsiòn,
 Ch'a l'è lò ch'j andasia pr fèlo re da bòn.
 I spetàtor a vènero la Providensa eterna.
 Ch'a cui ch'son degn d'la pena a temp e lō j la guerna.
 Giüstissia cambia d' forma, mostrànd sò ver aspèt,
 Fasènd silensio a tütì, proclama sò deerèt.

D E C R E T

Considerànd, ch'a m'órdina suvènt, pr d' ün profènd,
 La savia Providensa d' scompari dal món,
 Quantünque lö-lì a sia pr vedde solamènt,
 Fin duva a pölo giunze i vissi d' sèrta gènt,
 Ch'a j lassa a bella posta ampi la sùa m'sùra;
 Ch' a i paga d' vote tard, ma a i paga con usùra;
 Ch'a s' vöd an conseguensa le birbe a trionfà,
 Quantünque i sò trionf a pösso nèn dūrè,
 Con tüt lò n m' capàsita, ch'i bon ch'a s' trövo oprès,
 Contra d'l Ciel a mormoro come an càpita adèss;
 Che bin ch' d' àitri esempi ch' già l'an passà s'io dassè
 Si pochi pass lontàn, a s' son nèn emendàsse
 Cui serti làder públic, cui serti spirit fort,
 Ch'a j dev tochèje a tütì sicür la stessa sort;
 Ch'ansi a fan pez ancóra, e che públicamènt
 Insülto nèn mà ch'i òmin, ma Dio l'onnipotènt;
 Considerànd ch'a importa, s'a s' pöt, d' prevni l' delitt,
 Dag órdin, e l decreto, ch'a venna sùbit scritt
 El fatto memorando, la vergognosa islòria
 Ch' j'è capità a Artabàn, pr rëndia pi notòria;
 Ch'a sia scritt an doi lingue, tacà s' tütì i cantón;
 Ch'a deva públichèla pr tüt 'l mond 'l trón;
 Ch'a tüte növ le Müse s' na deva dèane part,
 Ch'a sio informà dcò tüte le stenze, e tüte i art;
 Ch'an Cesa, fin sül pùlpit, a s' deva públichèse;
 Dal birichin ch'a s' deva pr le contrà cantèse,
 Pr rëndio ancór pi públic, e pr ch' üna sentensa
 A pösse attestè al pòsteri l' effèt d'la Providensa.
 I vôi ch'a devo sùbit Pohss è Tribünàl
 Plè cognissión d'l fatt, e scrive, e fè d' verbàl.
 Espressamènt pöi i úrdino a tütì cui ch'a l'àn
 Da giüdichè la causa d'l bastonà Artabàn,
 Ch'a penso, an giüdicànd con el pi gran rigòr,
 Ch' s'a vèn la sòa pr i àitri, a pöi dcò vni pr iòr.

Anfin i dag licensa a tūti i Magistràt
 S'a vòlo, d' benedije; ma i vòl ch'a dventa matt
 Tūt' òm ch'a j vèna an testa, ch'iunque mai sarà,
 D' levèje da sle spale na sola bastonà.
 Comando finalmènt, ch'a s' deva ant cust pilàstr
 Sūbit mūrè na lapide d' granit o d'alabàstr,
 An sū la qual a s' léza a litre cūbitàt:
Sperè ant la Providensa, o voi, ch' i sè 'nt i guàt;
Giustissia a l'è nèn morta; manc ch' un j pensa, a s' trōva.
I vostr triōnf, o birbe, son cūrt, n'avi la prōva;
A i vèn la sōa pr tūti, s' l'è nèn ancōi, domàn.
Ancōi a j'è arrivàje la sōa pr Artabàn.
Tacà ai orie tacchève, o selerà impostur:
 A I VÈN PR TŪIT LA SŌA: VIENT POUR CHACUN SON TOUR!

Fra i molti componimenti poetici di questo autore emersero specialmente le sue *Favole Morali*, che pubblicò in due fascicoli, e che non possiamo abbastanza commendare, così per l'originalità del concetto, come per la morale, per lo spirito e per l'eleganza e spontaneità dell'esposizione. Eccone un Saggio:

FÀULA.

L' Intendènt e 'l Pui (1).

Vers l'an dia creasslón mila e trènt,
 Cioè daans di diluvi, i animàt
 L'avio la parola e 'l sentiment.
 Ansi j è chi pretènd, ch'al Paraguàl,
 Ant 'l Mississipi, ancora adèss
 Le bestie e i abitànt a parlo uguàl.
 Così suta cul clima a l'è permèss
 Al givo, al ppojin, al can, al gatt
 D' risponde *biff e baff* al re istèss.
 E mi an t' un manüscrit rüsià dai ratt,
 I l'ài trovà na nià d' sti racònt,
 Ch'a son tūti datà dal sent e quatt.
 Fra i àitri a j n'era un lepid pr l'apònt
 Tra un Pui e n' Intendènt, ch'era Comèss
 D' Serse, 'l qual regnava s' l' Elepònt.
 Sto-si l'era un fachin costrüt esprès
 Pr stè con la canaja sūi cantlón
 A ramassè i slivàl, vende se atèss.

(1) Il pidocchio.

Ma pür la bonna grassia d' só patròn
 L'à fàne ün Intendent li sù düi pé,
 Con spè, prùca e visti carìa d' galòn.
 Srens conosse l'ombra d' só mesté,
 Savènd apenna scrive e fè só nom,
 L'è stàit an do 'n tre di brav finansté.
 Scortlava tant i ric, cum i pòvr' òm;
 Crèava ogni stagiòn di növi tass;
 Tratava cul pais... nos-Sgnâr sà com!
 Vistlèndse ün di, s'è vist cure sù ün brass
 Ün pul: mez an riànd: *E ti dirbân?*
 A j dis, *süi niè galòn t' na vat a bpatè?*
E credstü fors ch' i sia ün mendlicânt,
Ün gò, ün òm d' la plebe, ün disgratsià,
Ün scianca-fanga, ün pò ver, ün farsfant?
A l'è cula gent li, ch' son contadà
A esse rüsià vie dai verm, dai pul,
Ma nèn ün òm ch' a l'è l'or a palé. —
Che gran distansa j èlo pòl tra nui?
L' autr a j rispònd; savie forsi nèn
Ch' i uma l' istèss impleg, e mi, e vui?
La diferensa a l'è tra 'l pi e 'l men,
D' l rest nui i vivuma e l' ün e l' aut
D' l sang d' la poora gent e d' l sò den.
E com ant lu natura ün mangia l' aut,
L' aragn mangia la mosca, e pò i stràndi
Ciapo l' aragn, e pò 'l farchèt pi quì
Grimpa, quand a j arriva, i dètri usè,
Fin tant ch' l strüss, o l' aquilla, o 'l milàn
Divoro pò 'l farchèt da bon fralè;
Così l'è pi che giüst, che ün pul piàn-plah
A rüsià pr dritt pùble n' intendènt
'L quat l'è hiè rüsià 'l gèner umàn.
Oltre d' lò-ù, nui düi suma parènt,
E mi, s' i l' ai da dive la vrità,
I son vostra progenie an dissendènt.
Mi son nài da na lendna mü ch' jér d' lò,
La qual a l'è pòl fia d' culè tai,
Ch' i avie ant i cavèi quindes di fà.
Dit-lò, 'l pul vola via, e l' aut sonàl
A resla tütt bròdà con tantò d' nas,
Sentlènd ch' l pul e chièl a Pero Uguar,
E fàit d' l' istessa pasta, e d' l' istèss vas.

Petission d' i Can
all' *Excellensa Ministr d' la Poliss.*

Eccelensa, ilüstrissim sitadin,
 Cosa l' àne mai fàje i povri cau
 D' l' circondari e d' la sità d' Türio,
 Ch' a 'l i vól tüti mort d' ancò a domàn,
 Dal pi gross Cors fin al pi picit Doghin,
 Senza gnanca büte ün *Consideràn*,
 Ch' l' è pr cust, o pr cul àut delit,
 Ch' a n' condana a la mòrt, e a n' a proscrit?
 An conclusión, i suma tüti üguài;
 La lege a l' è pr tüit, o tüit almanc,
 S' al l' è nèn, a dovria esse parài.
 L' àn dilo i clariatàn fina süi banc,
 Ch' a fè giüstissia giüsta, mai e pòi mai,
 (Scüsème s' i partuma ün po' trop frane),
 Tant aut 'l Criminal, ch' aut 'l Civil,
 A s' dev condanè gnün senza sentil.
 Ch' a suspenda ün momènt dunque, Eccelensa,
 E ch' a n' lassa parliè prima, e ch' a n' senta,
 D' nans fè esegui cula fatàl sentensa!
 Ch' a lèsa i nost papè, e ch' a s' conten
 D' esaminèje bin, e pòi ch' a pensa,
 S' l' üma tort, o rasón chiara e patenta;
 E s' a l' è nèn, parlànd con poc rispèt,
 Na vera porçaria cul só Decrèt.
 Tüt nostr delit, da lò ch' i üma senti,
 A consist pòi, ch' ün d' sti di passà
 Ün can a l' à mordü, andasànd pr li,
 Ün gal, ch' a svolastrava ant na contrà.
 Cust gal becco-fotü, per nèn di d' pi,
 S' è bütäse a criè ch' l' era anrabia.
 Chièl a drittüra, prchè a l' era ün gal;
 A vól fè ün cagnisidl üniversàl?
 Già, ch' a l' è vera, i le negóma pa,
 (Ch' a n' casca 'l nas s' l' dióma la büsia)
 Ch' i suma dal pi al manc tüti anrabia;
 Ma a l' è nen nostra rabia *idrofobia*,
 Nostra rabia, pr dila com' a va,
 A l' è ün mai növ, ch' a s' dis *Gallofobia*,
 Prodót da l' odio ch' i üma contra i Gal,
 Autór d' nostre miserie e d' nostri guài.

A dev savèi ch' i gal an d'ost pais
 Son sempre stàit d'osèi d' cativ aügril;
 Ch' a son considerà cum d' inimis
 Ant la sità, an campagna, ant la ügril;
 Guai dov' a fioco 'l hèc, magari amio
 A l'èn pi gnùn rigüard, a son d' diüriz;
 A s' pòt pi nèn regnè nè di, nè pòt,
 Fin ch' on j' torza 'l còl, e ch' a aio còit;
 Pr podèje intrè ant cà; sti posaròn
 Dàn da intende ch' a veno pr guarnè,
 Ch' a saràn vigiliànt, e ch' i padron
 A pòt d'èmi tranquill, e fè i sò affè;
 Ma guai s' a j' cred, e guai s' a fè 'l cofòp;
 Ch' a s' andròma ün momént i eustà sporrè
 A j' sauto al còl col bèc, e a j' gavo i öi
 Senza misericordia al parè, e ai fiòt;
 E pòl aprèss a s' büto a aganassè,
 Cum s' a l' avèisso fàit qualc' oesa d' bel;
 Di ün pò ch' ün a s' vorèiss mà ch' lamentè?
 Anlora si ch' a fan ün bel ciadèl;
 Anlora a s' parles sübit d' massè,
 E pr torment maggior e pi crüddèl;
 Pretendo, ch' a j' aio ancòr, *bin obligà!*
 D' avèive gavà i öi, e assassinà;
 Noi àitri ch' i l' avòma prinatüra
 L' istint d' esse sedè a chi n' dà d' pan;
 I lassuma, Eccelensa, ch' a s' figüra,
 S' i poduma suffri, bin ch' i sio d' can;
 'N ingiüstissè tant nétra e tante düra,
 Da d' futü gal, ch' a veno da lontan;
 Mairi, spèsci e süit pièn d' oppul;
 Pr xni a robè; e comandè a Türin;
 I diruma nèn àut, ch' sti baloss;
 Dop d' avèje mangià el bon e 'l mèj;
 Dop d' avèje robà, ma giù a l' ingròss;
 Tüte le provision e 'l fondo vèl;
 A pretendo pr tar fin cul quatr' osan;
 Dscarnà, dspolpà; ch' a amio d' rastèl,
 E ch' a son sempre stàit, cüm a saràn;
 Fin ch' mond a sarà mond, roba d' è can!
 Son nèn contènt d' avèive pià la pel,
 Mangià le carn; el còr, la frècassè;
 D' avèive piüccjà 'l sang, i öi e 'l servèl;
 D' avèive scamparà fin forà d' cà;

D' avèine robà 'l pœu, bêtà a rabèt
 Pi d' lò ch'a füsso lor d'nans d' vni an sà;
 Ch'a vòto sta genöria malendrina
 Fin pièns i oss pr fèse d' geladina.
 La passiens a va bin ün a 'na mlra;
 A s' söfr ün ch'a s' pöl; ma al ün d' i ün
 Dis el proverbì: *A scianca chi trop lira.*
 I uma fält nostri cont, e pensà bla,
 Ch' pr müri a peit lö, rüsià da l'ira,
 Pez ch' i scïay ant le man d' i Tünbois,
 A l'era mèi virèje ün poc i dent,
 Posto ch' un dev müri, müri contènt.
 Chi l' à cercàne i prim, a son stält lor;
 Noi àtri senza lor stasio tant bin!
 A pena a s' son ficàse st' impostör,
 A n' è tocàne d' fé la mala ün.
 Lor pretendo la vita, i dné e l'onór;
 Dünque a dije sò nòm, sou d' assassin;
 E a mostra 'l drit d' natüra e cul d' te gènt,
S' ün a t' vòl morde ti, ti virte i dent.
 Noi i uma dit; adèss a toca a voi
 A decide la cosa imparzialmént,
 A giüdichè, chi abia rasón d' i doi,
 O i povri can, o i gai impertinènt;
 E s' cula arsèta ch' i avi fält pr noi
 A convèn nèn a lor pi giüstamènt;
 E s' pr fini ant' na vota tüt i gai,
 S'ria nèn mèi tirè 'l còl a tüt i gai?
 Ma noi àtri i clamóma pa nèn tant,
 I sumr pi discret d' moto bin;
 Ch'a clapo mà ch' sò cöl con te doe man,
 Ch'a vado al diavo lor, e i sò prpuin,
 E ch'a s' fermo mai pi ün ch'a saràn
 Tant lontàn, cum adèss a n' son da via.
 Ma lo-li va fält sübit, e i giüröma,
 Basta mà ch'a s' na vado, i perdouöma.
 Ma s' mai i pretendèisso ancora d' stè,
 A l'avrà mai pi pas sü nostra tera;
 S' i vòle, i sè padron d' fène massè;
 I müriruma, ma a sarà mai vera,
 Ch' i möiro da poltrón. Tüt' ün a Dè:
 Müriruma gloriós, fasènd la guera,
 E guera a mort, levèvio pür d' an testa,
 Ch' massrà ancor sò nimais l' üttim ch'a resta.

Sù la vita d' Campagna.

ODE D' CALVO.

Com l'è mai lèpida,
 L'è mai bagiana
 Cl'idea ch'a stüssica
 La rassa ümana,
 Ch'ant la metrópoli,
 Dov le gènt vivo,
 Süssüro e bülico
 Parèi d'l givo,
 Cula sia l'ünica,
 La mèi manera
 D'vive an s'la tera!
 Prché ch'là a s'prätica
 D'gran personagi,
 J'è d'cà magnifiche
 D'bei echipagi,
 D'buteghe splendide
 D'gran elegansa,
 D'magister d'müsica,
 D'i mètre d'dansa,
 L'è plen d'orèfici,
 D'mesté ch'frastorno
 D'soldà ch'tamborno.
 Èla pür l'ültima
 Pi gran arsurza
 Portè con ènfasi
 La spà e la bursa?
 L'avèi d'la sipria,
 D'visti ch'a lüso,
 Tratè d'belissime
 Ch's'ampiaastro 'l müso?
 Vive da màchina,
 Scliäv d'i caprissi,
 D'i pregiüdissi?
 Cos mai significne
 Tante fandònie,
 Tichette, règole
 E sirimònie?
 Tüte cle visite
 Pr conveniensa,
 Smorffe ridicole
 Fàite an cadensa?
 Sechèse a l'Opera,
 A la Comèdia
 Müri d'inèdia?

Sù la vita d' Sità.

ODE D' PRÜNÈT.

Com l'è bishètica,
 Com l'è mal drola
 L'idea ch'a dòmina
 Certi badola,
 Ch'ant le vilòtule,
 Doa s'fà' na vita
 Gofa e patètica
 Parèi d'i armita,
 Là sol a s'vègela,
 Là ma ch'a s'goda
 Ant la mèi moda!
 Prché ch'là a s'iräftiga
 Con d'leste düre,
 S'ved dlè cà sèmplici,
 Gnüne vitüre,
 D'buteghe tòpiche,
 Nèn d'simetria,
 Là j'è nèn d'müsica,
 Nè ün hal ch'arvia;
 J'è nsün orèfici,
 Gnün mesté an moto,
 Nè d'soldà ch'troto!
 Èlo na massima
 Tant d'importansa
 L'esse misàntropo
 Senza elegansa?
 D'lassè la sipria,
 I àbit ch'a lüso,
 Pr d'fumge rüstiche
 Cuverte d'rüso?
 Vive da tàpari
 Scliäv d'ün'idea
 Così plebea?
 Sonne nèn lèpide
 Cle fiere üsanse
 D'l Cinic Diògene,
 Cle mal creanse
 D'mai vede 'n ànima
 Senza intèresse?
 Nèn descompònisè,
 Mai Inchinèse,
 Abori l'Opera,
 Tütt' i spetàcul
 Pr fè l'uracul?

Sū la vita d' Campagna.

Pūr cust' imàgine
 Forma la sula
 Beatilūdine
 Ch'a mōv la gula
 D'le gent pi cōmode,
 Pi colle e sode,
 Ch'a mōiro märtire
 Senza mai gode
 Nè d' l'aria libera,
 Nè d' la verdūra,
 Nè i don d' Natūra.
 Cui di ch'a m'limita
 'L destin ancura,
 Pudèssne gōdmie
 Fin l' ūltim'ura
 Com i desidero
 A 'na campagna,
 Lesend mè Sēneca
 Sut na castagna,
 Sentiend le lōdole,
 I ūsei ch' tripūdlo,
 Mentre ch' i stūdiu!
 Che vita plàcida,
 Contenta e chlela,
 Pr l'òm ch'a mèdita,
 Pr chi s' diletta
 D' i piassi sēmplici,
 D' na sort onesta,
 Ch' vōl vive, e s' evita
 Lō ch' lo molestal
 Che vita angēlica,
 Che sort fluria
 Per mi saria!
 Così, m' acapitlo,
 Ch' i vōl nèh léze?
 Ciapo na gōrbina,
 Vad pr cērese,
 Vad serche d' ampule,
 D' nespo, d' griote,
 Smenno d' tartifule,
 Pianto d' carote;
 I ento d' le mandole,
 Vad puè la vigna:
 E chi s' n' ambrigna?

Sū la vita d' Sità.

Pūr j' è chi s' augura
 D' vive sta vita;
 S' trōva chi spēcula
 D' mōire trapita;
 J' è d' gent richissime,
 D' persone dote,
 Ch' van a nascōndise
 Com' le marmote;
 Ch' san gnanc pi l' època
 O 'l di ch' a vivo,
 Nè i cas ch' arivo.
 Fin ch' i ò sta fisica
 Povra esistensa,
 Mi m' la vōi gōdemla
 Con diligensa,
 Com' i la giūdico
 'Nt le sità indūstri,
 Lesendme i òpere
 D' i autōr ihūstri,
 Scutand le dispūte
 D' i dot ch' a scāiuro
 Fin tant ch' i pairo.
 Che vita angēlica
 Contenta e vaga
 Pr l' om ch' a s' applica,
 Pr cul ch' a indaga
 Le sode pràtiche
 Dia gent attiva,
 Ch' vōl gode, e mèdita
 S' lō ch' lo ravviva!
 Pr mi delibero
 Sū le attrative
 De sto bel vive!
 S' la ment s' intōrbida,
 Ch' el stūdi m' secca,
 J' è 'n trūc ch' a m' incita,
 Dovro la stecca;
 Bagat a m' stūssica
 N' autra partia;
 Vad a 'na mūsica,
 Trōv d' compania.
 Pr ūltim' anālisi
 J' è 'na pitūra,
 S' ved na scūltūra.

Sù la vita d' Campagna.

Se ló-li a m'nàusa,
 Che l'estro a m'passa;
 Mè cam a m'sèguita,
 Sòrto a la cassa;
 Vad pr le gèrbole,
 Sniçiand le tanne,
 O ch'i m'indüstriö
 Pr ciapè d'rance;
 Tendo d'le trápule,
 D'i lass, d'i arsie;
 Ló-li m'fa ric.

Opüre i m'òcùpo
 Crusiand le rasse;
 Fass cantè d'passare,
 Parlè d'sjasse;
 I arlevo e pròpago
 Diverse bestie,
 D'colomb, e d'törtore,
 D'anie domèstie,
 D'le craya d'Angela,
 D'galiae iudjanne,
 D'oche mantunne.

I erbe speciäiche
 Pr cui ch'a s'ajp,
 Cui ch'l'ax la còcca,
 La frev ch'i trajo;
 Pr cui d'le scròfote,
 Cui ch'son brüsäse;
 Le fumae istèriche,
 Pr le acarvase,
 Pr le d'li balsamo;
 Mi ste erbe i cùjo
 Quand'i m'anòjo.

Se 'l temp s'istórvida,
 Ch'a s'büta a piöve,
 Trövo an mecànica
 D'i arsurse növe.
 M'angigno, i fabrico
 D'i aträss d'campagna,
 Mlla giorgiätöle,
 D'gabiön d'caavagna,
 Turnisso d'sòtote,
 Fass d'le ghingaje
 Pr le maraje.

Sù la vita d' Sitä.

S'i ò d'aut ch'a m'büstica,
 Cambi de scorta;
 Serc l'aria libera,
 Vo fora d'porta
 I ò 'n boè ch'a s'ägita
 D'mille manere,
 Fa 'l bagn, s'arviscula,
 Fòl gava d'pere,
 Chièl cur e s'ànima,
 Taca na rüsa;
 Lo-li m'amüsa.

O ch'i m'aprossimo
 D'i avis ch'a s'äcco;
 I entro a l'esamjan,
 E fra i miraco
 Vedo d'fèssömeni
 D'varia nalüra,
 D'ocèi, d'quadrüpedi,
 D'ogni figüra;
 Osservo d'machine
 Suèna ingegnuse,
 D'forse cüriuse.

Oltre la serie
 D'le cose scurse,
 S'le piante m'òcùpo,
 I ò d'bele arsurse;
 Là ant le botàniche
 Viaggto a la China
 Tra l'erbe celebri
 D'la medisina;
 Conöss l'origine
 D'le spesie fine
 D'nostrè cüsine.

Se 'l temp s'annivola,
 S'a ven guastèse,
 J'è pò an mecànica
 Decò d'amüsèse
 Ant le metrópoli
 Con avantage,
 Tratand i artèfici
 Ch'a l'an d'üsage,
 Truvand a l'impeto
 'Nt äna ocuressa
 I ordègn d'ürgensa.

Sü la vita d' Campagna.

Ma quand s'aprossima
 La stagiòn bela,
 Quand la canicola
 Cõs la servela,
 Opüre a l'època
 Ch'a s'fà 'l vendümmte,
 Cantànd an müsica,
 Clapànd d'le sümme
 Con la combricola
 D'la gènt d'la sepa,
 L'è ün stè da papa!

Tüli alegrociter

Con süa butèlia,
 Destiànd la cànuva,
 Sfujiànd la mèlla,
 Con nostra tàvola
 Sut na nusera,
 Le fumne e i òmni
 Setà pr tera,
 Contànd d'le fròtote,
 Mangiànd d'salada,
 S'fa la balada.

Lì põi se a s'càpita,
 D'aprèss d'la sina,
 Quaicün ch'a büstica
 'N violin, na crina,
 An mez d'la clülica
 Con ele matote
 Leste com d'ròndote,
 Ch'fan virè 'l cote,
 L'è propi ün gödise
 Balène ün päira
 Lì, bele, ant l'äira!

Nissün s'imàgina,
 Gnün põi describe
 Quant mal a giübila
 L'òm ch'a sa vive
 An solitüdine
 Sü na briccóla
 Con la gènt rüstica,
 Con di badóla,
 Ch'a stüdia e s'ocüpa
 D'lò ch'a j põi rende
 Senza dipende!

Sü la vita d' Si

Quand a predòmna
 'L sol sü la tera,
 Ch'el càud incòmoda
 Nostr'emisfera,
 Al fresc d'le públiche
 Ombre d'verdüra,
 Ligà con d'èsseri
 Ch'a l'àn d'coltura,
 S'fa d'le magnifiche
 Bele partiè,
 Ch'a invito a rie.

Tüti d'ün' indole

Pr divaghèse,
 S'propòn le trifole;
 S'van a mangèse,
 Con d'le belissime
 Ch'abrevio l'ure,
 D'autrè ch'a s'mòdero
 Pr fèse cure;
 Svoitànd põi l'amole,
 S'parla an poessia,
 S'god l'allegria.

S'le sere antisipo,

Ch'a j sia chi bala,
 Ma ch'con ün òrgano
 Pr li 'nt qualc sala,
 S'ved già d'le mótrie
 Ch'a 'nparadiso,
 Santànd an règola
 Mentre ch'a friso,
 Ch'amüso i òmni;
 Serco d'piasie
 Con d'le fofie.

Chi mai detèrmina,
 Chi põi describe
 L'aura benèfica
 D'l'om ch'a sa vive
 La vita enèrgica
 D'i lög notàbil,
 Con d'teste d'òrdine,
 D'sogèt tratàbil,
 Ch'a s'büta an càriga,
 Fa sè interesse
 Senza abassèse!

Sù la vita d' Campagna.

Lassànd le màssime
 D'le sità grande,
 Chièl va con d'sòcole,
 Sòrt an mūdande;
 Mai nèn l'intòrbida
 Gnün Comissari,
 Gnün Rompa-scàtole,
 Gnün sūr Vicari,
 Gnün d'la Statistica,
 Gnün d'cui d'le bule
 I secco l' miule.

Così chièl evita
 D'senti 'l clapette
 D'le gènt politiche,
 D'cui d'le gazette;
 Ved gnün ipòcrita
 Da dūl caràter,
 Gnün d'cui tal èsseri
 Ch'a mastio d' Pòter,
 Ch'a dovro d'sùlabe
 Sùcrà, turnie,
 Pòl son d'arpiè.

Tranquil ant l'ànima
 Chièl va cuglèse;
 S'arvùlta e sgàmbita,
 Pòl torna a 'lvèse;
 Mangia dūl sèleri
 Con quàtc facenda,
 Pòl disna e rèplica
 'N bocòn d'marenda;
 E intànt a vègeta,
 S'na fa ùna vita
 Da bon armila.

O voi, ch'i strèpita
 Pr truvè d'glòria;
 Voi-àit, ch'i v'làmbiche
 D'vive ant l'istòria;
 E voi, ch'i glüdiche
 Ch'le sità a sio
 Un ver empòreo,
 'L pais d'Idio,
 Sì, voi rispòndime,
 S'l'è nèn mèl vive
 Com'i l'ài dive?

Sù la vita d' Sità.

Lassànd ch'i càtrapi
 Trascüro l'mode,
 Chièl vest con ènfasi,
 Procüra d'gode;
 Mai niente l'àltera,
 Gnün Comissari,
 Gnün d'la Statistica,
 Gnün sūr Vicari;
 Dòsil al còdice,
 Pagànd soa taja,
 Pi gnün lo taja.

Se 'l cas j acàpita
 Ch'a j riva d'sente
 Sù la politica
 D'gare insolente,
 S'a ved d'le màmoie
 Rampè con d'vissi,
 B'pèrd ipòcrita
 Pien d'artiffasi,
 Chièl a s'disimùia,
 Cassa ste pliasè
 Pr divertisse.

Contènt ch'a giùbilla
 Chièl va arposèse;
 Dròm in Apòlline,
 Stenta desvièse;
 Clama quàtc bóstica
 S'l'aplüt lo tenta;
 Pòl mangia a tàvola
 Lò ch'a s'inventa;
 Fratànt a prospèra,
 Viv con sul brio
 Ch'i sens consio.

Voi àit ch'i fàbriche
 Vost ni 'nt na buta,
 Voi àit ch'i v'òcùpe
 De sta conduta,
 Voi àit ch'i v'releggi
 'Nt ùna campagna,
 Ch'i fè d'i antipodi
 'N pais d'cücagna,
 Adèss difèndive;
 S'no, di ch'i stime
 Ste dontrè rime.

1810. Per non defraudare il lettore d'un Saggio delle graziose poesie del teologo Casalis, soggiungiamo una delle sue favole morali sul noto proverbio: *Un buon consiglio vale uno Stato.*

I Rat an consèi.

Una famiòna d' rat domicillià
 Già da lüngbissim temp ant ün granè
 Vivio da sgnór, e an piena libertà.
 Lì dop la colassión j vatio 'l disnè;
 E fält ün toc d' marena, aion, s' fasia
 Doi saut pr piè d'aptit, e pòi sinè.
 E lüt so-sì d' bonissima armonia,
 E senza pur, ch' i gat e i sò padròn
 Smitava ogn' di ch' a piéisso d' andurmia.
 Ma com' a st' mond sagrin, consolassión,
 Richesse, povertà, tüt l' à sò fin,
 L' è dcò vnüje pr lor sò *tour d' béton.*
 Venta ch' ün gat d' ün manoàl li vsin,
 Pi màire d' ün merlüss, senza licenza
 A m' fica 'nt cul grané i sò barbisin;
 E vist cia talünghera d' rat immensa,
 Imaginómse se con tant aptit
 Podia esse capace d' astinensa!
 S' j avcina ai prim ch' incontra, e a tira drit,
 E pià, crocà, anforà l' è ün pünt istèss;
 J' è gnüme distinsión nè d' gross, nè d' pèit.
 Bin fortunà tül l' àltri ch' a j rièss
 De mnè le gambe, e d' fèslal Ma tüt-ün
 S' trovrio ant cul tafüs forse 'l di aprèss.
 Dünque che parti piè? Bsogna ch' qualcün
 Própona, com podrio 'nt cia circostansa
 Garantise da st' gatt fier, Importün.
 D' acànt a cul grané j' era na stansa
 Piena d' sape, d' rastèl e d' àltri arnés,
 E là i rat a l' àn fàit soa radünansa.
 Ün d' lor d' ün genio intraprendènt e estèis,
 Ch' l' avia girà 'n pò 'l mond, e frequentà
 D' famose librerie pr d' ani e d' mois;

Che tra i autór i qual l'avia rüsià
 Pr empise d'ogni specie d' cognissìon,
 Pr bonör s'era tuüsse ai pi arnomà,
 D' manera ch' l' Aristòtel e i Platón
 J'ero passàje an sang, e similmént
 I Demòstene, i Tüllio e i dòi Catón;
 Slo rat, tra i sò stimà pr esse eloquènt,
 L'è stàit 'l prim a sauté sù s' na mina,
 E s' conta, ch' aringhèiss così soa gent:

« Fratèi, dop d'esse stà 'nt la bambasina
 » Da pare an fiöl, chi d' noi l'avria cherdü
 » D' trovèse adèss sù l'orlo dla rüina?

« E j sómo ch' trop! E ch' trop i avómo vdü
 » La giornà d' jér com'a son stàit tratà
 » Tanti d' i nost sül fior dla gioventü!

« Cherde pa nén, ch'a n' lassa an libertà
 » Pr ün pèss cla bestia nà pr fène d' mal,
 » E nòit e di 'na guera 'ndiavolà.

« E s' mai d'ancöi arpièissa cui fier bal,
 » Di 'n po', cos' èlo ch' i podris fé noi,
 » Pr garantise dá st' originàl?

« Mi vöd gnün àut spediènt, ch' ün d' custi dói;
 » O d' batse e müri ansèm da disperà,
 » O d' fèsla, e portè via i nost ralatöi.

« Sù, decidómse, e prest; un è mnassà,
 » E 'l pericol a s' fa sempre pi vsin;
 » Pensóma a salvè vôi, fomne e masnà.

« Sii ogèt presiós aspèto sò destin
 » Da cul partì ch' voi sè pr piè a st' momént;
 » Savè 'l dovér ch' ün à d' vorèje bìn.

« I ò dit bastansa; a d' rat com' voi prudènt
 » Fa pi nén bso gn d' agiunse àltre parole,
 » Pr disponve ai partì pi conveniènt. »

Dop sto discòrs üna d' cle teste drole
 Ch'a fan la püna ai füs, e ch' pi d' tütt i àit
 Völo savèlla lunga, e a son d' sübiöle,
 L'è sauté sù, e l' à dit: « Spelè marlàit;
 » Dnans ch' i v' dcide pr ün d' cui dòi partì,
 » N'ò da propovne ün ters mèi tüt afàit.

« Nò, fa nén bso gn nè d' batse, nè d' müri,
 » Nè d' decampè da ün clima così bon,
 » Dov' ün è nà, e ün god d' l bei piassi.

« Basta ch'i ataco al còi d' cul fier lüròn
 » Ün bon ciöchìn; sentèndlo a vni, a j saria
 » Temp e tempissim a mnè 'l petadòn. »
 « O bravo, bravo! » L'adünansa a cria,
 » L'è lò ch'a j va. » Ma cul prim oratòr,
 Del progèt e d'i bravo a s' na ridia;
 E deò ciampànd s'a j füss qualcùn tra d' lor,
 Ch'a j bastéissa 'l mes sold d'andè dal gatt
 Pr cula impresa, oh! gnän ambia cl'onòr.
 Ün bon consèl, a s' dis, ch'a val 'n Stat;
 Ma bsogna che vedèndne la bontà,
 A s'j antepona nèn quaic sögn da mat,
 O quaic Donchisslotada strambalà!

1850. In Saggio, così del puro dialetto, come della soda e spontanea poesia degli ultimi tempi, ci gode l'animo di poter offrire ai nostri lettori alcuni componimenti inèditi dell'esimio poeta di Susa Norberto Rosa, uno dei più popolari e meritamente apprezzati scrittori viventi.

Barba Giove.

CANSÓN PIEMONTEISA.

Barba Giove stüffl d' sente
 Le grimasse d' cule gent
 Ch'a destaco a forsa d' plente
 I plafòn del firmamént,
 Ün bel di, senza di nèn,
 L'è calà sù custa tera,
 E voltàndse a sil vorien
 A j'à dije sù la cera:
Oh che furfo! oh che fubiò!
O che teste d'articiò!
 A che pró ch'ì v' descadene
 Contra 'l clél eh'a v' vòl si bin?
 Con che titol ch' vol i vène
 A gonfième i chitarin?
 Mì v'ò dave 'l necessari
 Pr ch'ì vive an alegria;
 S'ì fè tütt a l'incontrari
 Cosa vòle mal ch'ì v' dia? ...
Oh che furfo! oh che fubiò!
Oh che teste d'articiò!

Mì v'ò dave la rasòn,
 Vera mare di' esperiensa,
 Pr ch'ì vadde 'l gram e 'l bon,
 E ch'ì v' guide an consequensa;
 Se vol-àit, brütt salàm,
 Dispresjànd i don divin,
 Lassè 'l bon pr tnive al gram,
 E pòl dop i fè i piangin,
Oh che furfo! oh che fubiò!
O che teste d'articiò!
 Pensànd mà ch'a vost bonòr,
 Con paterna teneressa,
 V'ò büttàve an sen ün còr
 Tüt amùr, tüta dolcessa;
 I v'ò dave ancur sül pat
 Ün istint pr conservève;
 S'ì sè amis com can e gat,
 S'ì v' amùse a massacrève,
Oh che furfo! oh che fubiò!
O che teste d'articiò!

Pr ch' i vive an santa pas
 V' àine dunque inùtilmént
 Dàve d' vîn ch' a sàuta al nas
 E tanti àitri amüsamént?
 Pr coss' èlo ch' i m' invoche
 Quand i v' tire d' còlp d' canón?
 Credve forse, o teste gnoche,
 Che le bale a sio d' bombón?
Oh che farfo, o che fubiò!
O che teste d' articiò!
 Credme pür, mei carì fiòl,
 Mi son niente amis dla guera;
 L' è la pas, la pas ch' i vòj
 E 'l ben èssere dia tera.
 S' i son pare di Franséis,
 Di Spagnòl e di Italiàn,
 Sónne 'l boja di Chinéis,
 Di Kalmük e di Egissian?
Oh che farfo! o che fubiò!
O che teste d' articiò!

Resta inùtil ch' i m' pitüre
 I malòr dl' ùmanità;
 S' i sè voi ch' i v' jì procurè
 Dèvne stène mi d' metà?
 Abrùti da l' ignoransa,
 E corùt da le passión,
 Chi pòl sente l' importansa,
 L' eccellènsa d' soa missión?
O che farfo! oh che fubiò!
O che teste d' articiò!
 Cul gran di ch' i v' ò creàve
 'Aine pià pi d' ùn modèl?
 Dime ùn pò s' i v' ò nèn fàve
 Tùtti egual, tùtti fratèl?
 Se voi-àit, fasènd pà caso,
 D' vostra prima dignità,
 Sè lassàve, parèl di aso,
 Bùllè 'l bast e la somà,
Oh che farfo! oh che fubiò!
O che teste d' articiò!

'L ver filòsofo.

Mi l' ò nèn pr lùtta cà
 Ch' ùna sèmplice cabanna,
 Marli-peana riparà
 Da la bisa d' tramontanna;
 Là, lontàn d' ogni fracàs,
 Senza sùst, senza ambaràs,
 Tùt oscür e desmentìa
 Godo an pas mia libertà.
 Grassie al cél ch' a m' vòl sì bin,
 Mi l' ò deò li poc lontàn
 Ùn toc d' vigna, ùn peit giardin
 Ch' i collivo con mie man.
 S' a m' avansa d' fondo vèj,
 Na fas part ai mè fratèl,
 Ch' a son tùtti i fiòl d' Adàm,
 Senza serne i bon dai gram.

Mi 'm fà nèn d' esse 'l ghignón
 Dla Fortùna ch' a l' è mata;
 Stà per tera, com' i sòn,
 L' è difficil ch' i rùbata.
 Quand i veddo al dsur d' la roa
 Cui ch' ùn di l' ero a la coa,
 I m' na rio d' sol errür
 E i rinonsio al sò favèr.
 Pensè trop, a và nèn ben;
 Chi trop sa l' è miseràbil;
 Lo ch' a passa a torna nèn,
 E l' avni l' è impenetràbil.
 Contentómse del presènt
 E godómlo onestamént:
 Chi 'nt sò còr l' à 'nsün rimòrs
 Viv allègher con san Giòrs.

Ùn vèj soldà.

Oh ch' a l' è degenerà
La carriera
Così fiera,
Oh ch' a l' è degenerà
La carriera del soldà!

Ùna volta l' arrogansa,
 L' ossio, 'l giògh, ùn còr da lión,
 La desbàuccla, l' ignoransa
 L' ero nostre distinsión.
Oh ch' a l' è degenerà ee.

Si ch'allora a s' conossia
 Cul sistema fofofotù,
 D' lassè viv pr cortesia
 L'inlmis ch'a s' è rendù!
Oh ch'a l'è degenerà ec.

Cosa sèrvlo adès ch'a n' mando
 Contra i Türch, contra i Indiàn,
 Se dnàns d' parte a n' raccomando
 D'esse dus, gentil e ùmàn!
Oh ch'a l'è degenerà ec.

Cosa l'anne mai da fè
 I scrittùr d' filantropia
 Con noi-àitri *vieux troupiers*
 Ch'un à l'ànima implettria!
Oh ch'a l'è degenerà ec.

Èlo nèn da püsilantim
 Arfudè na sfida al dièt?
 Cosa j' èlo d' pì magnànim
 Ch'anflèsse da fratèll!
Oh ch'a l'è degenerà ec.

Che drolissima costùma
 Ch'a j'è nàje al sècol nost!
 Fè la guera con la piùma,
 An lō d' sang versè d'inciòst!
Oh ch'a l'è degenerà
La caricra
Così fiera,
Oh ch'a l'è degenerà
La caricra del soldà!

L'Indipèndènt.

i vōi pì nèn lassème
 Guidè com'ün bambin.
 Pì 'nsün venna a parlème
 D' gramàtca o d' latin.
 Vōi esse 'l prim goffàs,
 Ma vive com'a m' piàs.
Ah!... i veddo realmènt
Ch'i son indipèndènt.

Secònd ch'a dis mia mare,
 I fiōi del temp andàit
 Sculavo ancora 'l parc,
 E l'ero già d'om fàit!
 I pare, a nostra elà,
 Stan sut a le masnà.
Ah!... i vedda realmènt
Ch'i son indipèndènt.

Ch'a m' parlo pà d' preghiere,
 Nè d' cose d' religiòn.
 A son tütte chimere,
 Tütte süperstissiòn.
 S'an cesa i vad quàlch' vote
 L'è per squadrè le tote.
Ah!... i veddo realmènt
Ch'i son indipèndènt.

L'Italia!... oh che parola
 Per fè girè 'l servèll!
 Darmage che sta fola
 L'à pià 'l lüpin d'amèt!
 Ma s'i tornumo a guera...
 Mi scapo a pansa tera.
Ah!... i veddo realmènt
Ch'i son indipèndènt.

Pr dème ün'aria fosca
 E secòndè 'l gran tòn,
 I m' lasso vni la mosca
 E cresse i santiliòn.
 La mosca?... bagatele!
 Tre mèis a Fenestrele!
Ah!... i veddo realmènt
Ch'i son indipèndènt.

Con mè sigàr an bocca
 I vad ant ün caffè;
 'L garsòn d' bottega a m' locca:
 — Monsü, s' pōl nèn fümè. —
 Mi fümü; ün Comissari
 'M fa cure dal Vicari!
Ah!... i veddo realmènt
Ch'i son indipèndènt.

ter sèira a la tragedia,
Già stüff dal bajè,
Per nèn mürì d'inedia
I m' sòn provà a fisciè
La guardia ch'a s'è accorta,
M' à fame piè la porta.
Ah!... i veddo realmènt
Ch' i son indipèndènt.

Volènd; con arrogansa,
Tornèmme sùl mè pas,
A m' mostro la creansa
Dasèndme ün pugn sùl nas.
Mi m' sùvo cul sgrügnòn,
Ma nèn cula lessión.
Ah!... i veddo realmènt
Ch' i son indipèndènt.

La vita d' Campagna.

Beatus ille qui procul negotiis, et.

HORAT.

SESTINE.

Oh beàt chi pòl vive i dì a l'anlica!
Chi, lonlàn dal fracàs e dal negossi,
Durmènd sùl dūr, rusiànd na grama quica,
Revènd ün vîn pl ribütànt che 'l fossi,
A s' divertisse a coltivè la tera....
Con i cuai a le man e la druera!

Chièl, fabricànd soa cà s' ùna montagna,
A resta assicürà contra i naufragi.
Ün sol gavàs ch' a l'abbia (bela cagnal)
A manda a pistè d' füm cui di tiragi.
Nojàndse ant i anticàmere di sgnür
A s' amüsa a bajè 'nt el coridür.

Adès a va beàndse a sciapè d' roc;
Adès a fè d' fatighe da boric;
Adès enta d' papàver s' i articiòc.
Stüff d' custe delisse a dovra 'l pic;
Adès, tajànd i branc a n' arbra pina,
Casca per tera e s' romp el fil dia schina.

Ün dì s' amüsa a depürè l' amé;
Ün àutr a spörme 'l làit ant' ùna gävla;
S' la vòlp a j pia ün polàst, o 'l luv n' agnèt,
S' i masná son descàuss, la fumna gràvìa,
O s' a j manca la sal pr la polenta,
Clapa 'l pifer e suna na corenta.

Al mèis d' agòst, quand l sudómo a sie,
Stravacà sut a ün rol, long e distèis,
Sentà la vus d' ün arsignòl... d' i urie,
E passa di momènt... ch' a smìjo d' mèis.
Or a ciapa ün tavàn; or na furmia
A j rampia sù die gambe e lo gatia.

Al méis d'otlóber, pöi, che piasì mat
 Ch'a pröva a lastè 'l vin a la spìnela,
 Pr vendlo a l'indomàn a strassa-pat
 E paghè n'üsürari ch'a lo peta!
 Che piasì piè na ciucca an compagnia...
 Di' üssié ch'a ven a fèje na sesia!

D'invèrn ch'un à ja fìoca sùl barbis
 Ch'lèt a s'amüsa a scïampairè la vòlp,
 O a tende d' lass ai merlo e a le pernis;
 Intànt ch'a l'è li-li pr tirè 'l colp,
 Ün sergènt sàuta fóra d'na ciovenda,
 A j pia 'l füsìl e a j fà paghè l'emenda.

Che da soa part üna fumna d'ardris
 A l'abla cüra die facende d' cà,
 Lassandje a temp e lög sò fò... destis,
 Preparàndje soa mnèstra... ravliolà,
 Ch'a travaja di e nòit... a fè d' maràje,
 Pr' esentè l'òm dal pagamènt die taje;

Ch'a la matin bon-ora a vada antórn
 A portè la fiür d' làit al üffssiàl,
 E ch'a consegna a l'òm, a sò ritórn,
 Fedelmènt i doi ters d'i sò travài,
 Oh! allora sfido... I sfido Dante al düèt,
 A trovème ant sò infèrn ün stat pi bel.

Rapi da ste delissie, 'l méis passà
 Crispin a s'è fìssàsse a la campagna,
 Vivènd an santa pas e libertà,
 Sautànd com' ün cravòt... quand ün lo sagna.
 Darmage ch'a l'è mort d' malinconia!
 Desnò chi sà che d' temp ch'a s' d'ivertia!

'L Progrès.

Chi l'è dît che custa tera
 L'è n'immensa gabia d' mat,
 A l'è dil na cosa vera
 Come dôi e dôi san-quat.
 Che d'ambröj! che d' gofarie!
 Che d' facende! che d'affè!...
Ah lassème rie, rie,
S'nò i finisso pr piurè.

Bsogna lese le gasette,
 Per conosse bìn sto mônd.
 Quanti guai! quante ciapette
 Da la sîma fin al fònd!
 Quante guere inviperie
 Senza pro, senza perchè!...
Ah lassème rie, rie,
S'nò i finisso pr piurè.

Quante ciance a le tribüne!
 Che d' soldà con i barbis!
 Quante legi con d' lacüne,
 Vöj pöi di, quanti pastis!
 L'òm con tütte ste fulie
 Tal a l'era, tal a l'è:

*Ah lassème rie, rie,
 S'nò i finisso pr piurè.*

Quanti past frà i diplomatic!
 Quanti düèi pr d'opinion!
 Che d' parti! quanti fanàtic
 Garotà, büttà an persón!
 Che d' progèt! che d' ütopie!
 Quante spèise da paghè!

*Ah lassème rie, rie,
 S'nò i finisso pr piurè.*

Oh che lapa benedeta,
 Che sogiörn privilegià
 Ch'a suria sto pianeta
 S'ün avèis ün pò d' lo-là!
 Gioventü!... düarvi i urie...
 Com! i vöte pà scutè?

*Ah lassème rie, rie,
 S'nò i finisso pr piurè.*

A l'è fàit! j'è pà manera,
 J'è pà mòd d'avninc al fin!
 L'òm l'è ün urs, üna pantera
 Ch'u divora chi a j fa d' bin;
 O s'ascuta lo ch'i j die,
 Tant a fa com'a vöi fè:

*Ah, lassème rie, rie,
 S'nò i finisso pr piurè.*

Chièt, s'i j parle d' massacrèsse
 A va tüt an brö d' fasöj;
 Dije mà ch' a bsogna amèsse,
 E i lo vede a virè 'l söj!
 Con die teste d' fer parie
 Cosa servio rasonè?

*Ah lassème rie, rie,
 S'nò i finisso pr piurè.*

Gnanca mi vöj pà büttème
 A drissè le piote al can;
 I m' contento d' amüsème
 Esclamànd trà mi pian pian:
 O nasslón insivilie!
 Èlo si 'l progrès ch'i fè?

*Ah lassème rie, rie,
 S'nò i finisso pr piurè.*

Astigiano.

1800. Tra i Saggi della letteratura astigiana non possiamo intralasciare d'inserire un brano di Farsa tratta dalle Opere giocose di Giorgio Alione, sebbene a dir vero, e per la tenuità del componimento e per la scorrettezza della stampa e dell'ortografia sempre vacillante, torni ben poco utile allo studioso, sia che si consideri qual monumento letterario, sia come saggio di lingua.

*Farsa de Perón e Cheirina
 giugali, che litiorno per un petto.*

INTROITUS.

Segnór e donne, al cui piisir
 S'è congregà ista bela festa,
 Ve preg ch'ognün voglia tasir
 Pr antènder nostra farsa onesta,
 Su la calunnia manifesta
 Contra una donna per stricón
 De sò mari rüd, meza-testa
 Chi fu trattà pos da bagón.

Comedie e istorie de sustansia
 L'altr'ér se fison an tribünal;
 Tanta non è zà nostra arogansia,
 Che presümisson andè a l'angual;
 Ma con licensia tal e qual
 Ve sarà sport qui o nostr solàz,
 De grossis pür sù o naturàl
 E siond el borg del cavalàz.
 Pr ün pet tra Cheirina e tra Perón
 Mari e moglié fu gran discòrd;
 Al vescovà la gl'è Piumerón
 Nosg pellucau, vèi de tal sort,
 Che Perón bench'el füss ascòrt,
 Fu condannà cun desonür,
 Per ciò ch'el done a drit e a tort
 Per lüt àn sèmpèr mai favür.
 Ognün s'astrenza e stea qualin
 Perché a l'è de necessità
 Oi el prinsipi, el mez e el fin
 Vist ch'ant la cóa è la bontà,
 Che mai pos ch'el mond fu crià
 Ne fu process megl dibattü
 Benchì n'àn dag üna potà
 A Perón chi se gl'è ambattü.
 ec. ec.

Cheirina uxor incipit.

O doza consolà Maria,
 Granda è la penna e fantasia
 Del done a governè üna cà
 Senza serventa; gnün no sa
 Se non Dé, e ni povra Cheirina
 Che sol pr attende a la cüsina
 Ne me bastréa quatr, ni ses brasse,
 Par coglian si à qui del besiasse
 Tütte a remüsç da redrissèr;
 Fors ch'el son perle d'anfrissèr!
 Dràip de lavà, scuelle e peirö,
 Mortèr, pistón, pot e grisö;
 Dèr mangiè al porz, e fèr lessia.
 O ne scüàtr za gnün temp chi sia
 De Stà, d'Invèrn, ni Primavéira,
 Póra Cheirina, che me spéira

De reposèr ni faut ni quant.
 Pos va o nost Perón remognàut
 Dia bigotta e dia previessa
 Se vag al prich, o che oda messa
 Apenna el feste comandà,
 E ch'abbia pr comandà
 L'anima mia e ancùr la soa
 Perch' a ne sciair, che gli è mantoa
 I frà del zocre, o se dà ai pès;
 Ma ven a tagl zà ch'el coguèss,
 Che o l'às ciancie, s'el braglia ben,
 Per cost ne lassì a fèr del ben,
 Che vogl'andèrmene adèss adèss
 Trovè el mè bon frà Austin qui press
 Descarièrme d'ün cert peccà,
 Antànt che Perón è andà al marcà,
 Che ben sarò tornà a bon'ora.

Perón.

Ond' sarà andà ista traditora
 De mia moglièr? Mai non sta an cà;
 Guardè che bella cura l'à
 De teni an órdon sò meinage!
 O diao! gl'è apàrt al marlage
 Ch'i me n'àn dağ üna potà;
 Megl' saréa cert ch'èiss accatà
 Üna vaca da ses ducàt,
 Ch'almànc e m'an spagrèa a bon pat.
 Ond'ètü, olà, madona bionda?
 La sarà andà adèss an nessonada
 An bresgie con quarch' soa comare!
 Nà, a gle bisogna ascurcèr l'arc,
 Che ne vogl' pü ch' la vada insi,
 Ch'o sapi, e son ben òm per si!
 O gl'è ancòr da lavè i sol asi.
 E porréa ben disnè a bell'asi,
 A ne veg ch'a l'abbia fağ o leg.
 Ni coğ o cervelà. Despèg,
 Che ne vogl dir dra pettezera,
 Ch'a ne sa ancùr la mia meinera;
 Lassra venir, che veggrò püra
 Chi avrà incò la testa pü düra,
 E se sarò merda, o messèr.

Cheir.

Bon di, bon di.

Perón.

'O gran pansér,
Ch'o me bsognrà fèr di faǵ!

Cheir.

Oh! per tua fè, no me dà ampàg,
Che me son staglia confessèr.

Perón.

A ista ora?

Cheir.

Na che vogl' lassèr
La mia ànima pr i faǵ del mond;
Che quant e füss ant el perfónd
Abiss, chi m'an cauréiva fora?
Ma ti quèinč peccatàzz òl fora
Devréitù avèl sù la consiensial!

Perón.

Ne sò pù bela peultensia
Per mi, che d'èsser marià;
Oh! vegna el cagasàng al frà
Chì m'an parlèr prumeramént.
ec. ec.

Astigiano rùstico.

1783. In Saggio del dialetto astigiano rùstico, soggiungiamo due Sonetti già stampati in folio volante, il primo in occasione d'una pública corsa di cavalli ch'ebbe luogo nella città d'Asti l'anno 1783; ed il secondo per la festa della Madonna della Neve celebrata nel 1823 dagli ortolani d'Asti in una chiesuola suburbana. La mancanza di cose migliori ci costringe a valerci di queste meschine produzioni, le sole che ci riuscì rinvenire.

Il primo Sonetto, che è dell'abate Iacisa, ha la prima quartina e gli ultimi due distici in dialetto urbano, ed il rimanente nel rùstico.

SONÈT

Sugnànd poc fà, là sùl Pilón d'la Corsa
I ò vist l'ombra d'Tugin, cul tant famós
Ch'ancora l'an passà vèc e gutós
Con ün pèit cavàl sard l'à pià la borsa.
« Stor, a m' à dime, i ò fač qui na scorsa
» Per vugghi se i siondin son nimerós;
» E dercò per fè arnessi vitorlós
» Ün cavàl, ch'a r' à bsògn d' ün pò d'arsorsa.

- » Cunósslo cul barbrin d'i bati nêl?
 » A j ro dig, gira Baco, ch'a u s'n'anficcìa,
 » S'u pagi è búrb, s'a u sbarda nèn der mèl.
 » Ma che d'si ch'mi l farò tni la strà driccìa;
 » Che d'si... Ch'a u staga a vugghì s'a r'è vét!
 » Ancò vôi propi mi dèje na sficcìa.
 » Da zà ch'i ò pù nèn d'ciccìa.
 » Sautrò titt d'ascóndón an groppa ar pagi,
 » E pò che d'si ch'i farò fè curagi.
 A dlsia d'avantagi,
 Ma tütt ant ün moment i ò duvèrt i òi,
 E son trovàme an mez al mè linsòl.
 Alòn, piève nèn d'sbòl,
 O Cristofin, avive pa senti?
 S'a s'verifica 'l sögn, alòn, ardi!

SONÈT

J'è certe brütte lingue da stropià,
 Ch'a mordo e maledisso i ortoràn,
 Disènd, ch'a son canàja, e ch'a van pià
 Con d'mole o con tros d'cói, parèi d'i can.
 Ste-si son lingue degne d'na tuajà,
 Criticànd i ortoràn ch'a son ümàn;
 Son paste d'sücher, dvot, bon com'er pan,
 E gent d'ripütassión, nost Sgnór lo sal
 I dné che i àltri spendo ant i quartin,
 An onór dra Madona a l àn spendü,
 Aussàndje ün campanin con ün clochin.
 Lor son nèn spadissin, porto niün gual,
 Son semp tranquil, e senza parlè d'pù,
 V'i dag per tanti galantòm au tàl.

Dialetto di Poirino.

1804. Anche il dialetto di Poirino, piccolo villaggio, forma parte del rústico astigiano. In esso publicava alcuni scherzi poèticì Agostino Bosco, prendèndone argomento dal passaggio per Poirino del Sommo Pontéficé Pio VII, il 12 novembre 1804. Sebbene privi di gusto e di sale poètico, ne abbiamo trascelto alcuni in Saggio di quel dialetto.

I.

I ò vist er Papa;
 E chi s'n'anfòt!
 Mort, pia ra sapa,
 E pieme ar mot,
 Chi scanpa, scanpa;
 Fame ra tanpa.

I ò vist er Papa;
 Mi son sarvà!
 Ra mort ch'a m'ciapa,
 Mi mai danà.
 Vor con Biatris
 An Paradis.

II.

Cól ch'a j dio 'r Papa,
 Mi soffotù pensava,
 O Tomà, ch'füss ün pelt ch' mangia ra papa,
 E ch'o comensa già ciamè papà.
 Papa Plo r'è ün galât ch'o fa pi pi,
 Disée, coma fa 'r gal chichirichi;
 In soma ai na masnà!
 Ma quan r'ò vist; oh! cass're bele bote,
 O dit; r'è ün òm ch'o mangia già r' pagnole!
 — Ti t'plavi duncr ün bō pr n'erbarō;
 Na ròl pr ün fasō;
 E ra mūra dr frè pr can dr Màire!
 Tí t'r'antendì pa vaire;
 T'ái da fé com' Tomà,
 Ch'à mai viù erde fin ch'o r'à locà.
 Sai-tù chi è 'r Papa? San Per, ch'tùt a san,
 Ch'o tèn re ciav dr paradis au man! —
 M'ro dorbiss an pò'a mi! —
 Va pa tan a dorbitro;
 Pr ditro sì latin,
 Ant na parola, basta ma ch' fé bin.
 Fè bin cos'èto?
 Lò ch'è d'Sésre, sia d'Sésre;
 Lò ch'è d'Idio, d'Idio;
 E lò ch'è d' mi, Margaritin, sia mio.

GRUPPO CANAVESE.

Vercellese.

Abbiamo avvertita nel precedente Capo l'assoluta mancanza di produzioni letterarie nei dialetti canavesi; e perciò siamo lieti d'aver potuto rinvenire due poesie d'occasione che qui

soggiungiamo, cioè: un Sonetto inèdito *pel giorno natalizio d'un amico*, in dialetto di Vercelli, ed alcune quartine nell'antico dialetto di Brozzo, *per l'elezione d'un pàrroco*. Siccome poi quest'ultimo dialetto per la corruzione delle voci anche derivate da radice latina è presso che inintelligibile, così a còmodo dello studioso che indaga le origini, crediamo opportuno porgerne in sèguito la versione letterale.

Pr el dì d'la festa d'ün amis.

SONET.

Mè car Lüs, l'è ben domàn toa festa?
 Ma si, domàn: oh! quanti bei bochèt
 Rotònd, píramidài l'piovràn s'la testa,
 Mentre forse t'sarè ancora a lét!
 Chi va, chi vèn, chí cur con gamba lesta,
 Portàndti d'biciolàn, d'büsie, d'confèt;
 La gioja s'vöd sù tüti manifesta;
 I amis i arivo a ses pr volta, a sèt.
 Già la stansa l'è ingombra, è cosr piena,
 O gèntüs gèntüs! d'tante bele cose,
 Ch'a fèje tüte stè a j vól d'la pena.
 Ma dime: j'è ancór post pr ün Sonetin
 D'ün mat, ch'a sa nèn fé nè vers, nè prose?
 Oh! fàji bona cera, Lüsìn!

Dialette di Brozzo.

Pigliànd possèss a la parrochiàl d'Bröss lo tant illüstar e riverènd Sgnó Don Pero Lovis Sartoris d'Novreilla, Rim an stil véri d'Bröss.

Ch'a n'sien arstè gl'elmole anc'an viàtt
 Causè d'pla pèrdita dal Don Caràtt,
 E ch'a torno lüse culla dietta
 Applà da tüiè quèinè ni-èt prediletta!
 Ch'a bàico ancà sgnó Pede Lovis.
 Con la soi bell'aria dal paradis,
 Cum'mai Bröss ài piàin d'consolassion
 An nà tüiè ancontra d'ün prió si bon!

Col cò tènèr e piàin d'allegria
 E ansèm a custa Gerarchia
 Ch'a s'è degnà d'vrai bütà Piere
 Par nōst Pastó an euste carrere,
 Cognossü prò con gran sodisfassiòn
 Dal sōen franche prove d'tùtta affessiòn,
 Che tant spiritüal, che temporàt
 A pozlava vrèine gniün-ed ügüal!
 Ah! quàglie vux purànne ni-èt imità
 Pr poèi aucà an fris ringrassia
 Lo nōst Pare àut eterno patròn
 D'ün si tant istraordinari dòn!
 Abastansa i poàn nit ringrassia
 Lo zelo de Monsgnó d'avài scondà
 Le vós dau cièt, e sōen inspirassiòn,
 In parmettine ün Cürà si bon.
 Pastó, contàint i sèn abastansa
 D'custa fortunata alliansa;
 Ch'a prico ma ch'lassü sainsa crenia,
 Ch'a srà provist d'brövéè i d'polenta.
 Randiènt grassie al pi hàut Suvràn
 D'avèi anvoèrt tant i pò la man,
 D'colmàne d'tanta consolassiòn,
 Inesplicàbil con le nuste razòn;
 Partia i pregràn tal Sublimità
 Pr üna vita lunga i d'sanità,
 Pr anvuilo a nacheta marmorà
 Tüt farvó mustràne la giüsta strà.
 Sien esaudie le nuste preghiere
 Pr intercessiòn delle Schiere,
 Che dopo d'avài an quast mond malpinà
 Con Chiàl lassü tüic quèinè i pòsson nà!
DOLE CHIOSETTO.

VERSIONE LETTERALE DI QUEST'ULTIMO COMPONENTO.

Prendendo possesso della Parrochiale di Brozzo il molto illustre e reverendo Signor D. Pietro Luigi Sartoris di Nocca-reglia, Rime nel vecchio stile di Brozzo.

Che ci siano rasciugate le làgrime anche una fiata
 Cagionate da, e per la pèrdita del Don Carrèt,
 E che torni a risplendere quell' età
 Chiamata da tutti quanti noi-altri prediletta!

Osservi anch'egli signor Pietro Luigi
 Colla sua bella faccia da paradiso,
 Come mal Brozzo è pieno di consolazione
 Nell'andar tutti incontro ad un Priore sì buono!
 Cot cuore tènero e pieno d'allegria,
 E insieme a questa gerarchia
 Che s'è degnata di voler mèttere Pietro
 Per nostro Pastore in queste contrade;
 Conosciuto abbastanza con grande soddisfazione
 Dalle sue franche prove di tutta affezione,
 Sicchè tanto per lo spirituale, che pel temporale,
 Potea venirne nessun altro eguale!
 Ah! quali voti potremmo noi-altri emèttre
 Per potere tanpoco ringraziare
 Il nostro Padre grande, eterno Signore,
 D'un così grande straordinario dono!
 Abbastanza non possiamo ringraziare
 Lo zelo di Monsignore, per aver assecondato
 Le voci del cielo, e le sue ispirazioni
 Nel permètterci un Curato sì buono.
 Pastore, siamo contenti abbastanza
 Di questa avventurosa alleanza;
 Preghi solo lassù senza timore,
 Che sarà provvisto di castagne bollite e di polenta.
 Rendendo grazie all'altissimo Sovrano
 D'aver aperto cotanto la mano,
 Di colmarci di tanta consolazione
 Inesplicabile colla nostra ragione;
 Pertanto pregheremo quella Sublimità
 Per una vita lunga e sanità,
 Per udirlo lunga pezza predicare,
 Tutto fervore mostrarci la retta via;
 Siano esaudite le nostre preghiere
 Per intercessione delle Schiere,
 Sicchè, dopo d'aver affaticato in questo mondo,
 Con Quel lassù tutti quanti possiamo andare!

GRUPPO MONFERRINO.

Anche i dialetti monferrini, come abbiamo avvertito, furono generalmente negletti; nè, per quanto ci consta, vennero mai alla luce colle stampe componimenti intesi ad illustrarli, ove si eccettuino una Canzone alessandrina, ed un Sonetto in dialetto

di Mondovì, inseriti nella prima e nella Nuova Miceèide. Ciò non pertanto qualche poesia d'occasione girò talvolta modestamente manoscritta nell'uno e nell'altro municipio, e specialmente in Alessandria, ove la Società degli Immobili mantenne vivo per qualche tempo l'amore pe' buoni studj. Di queste produzioni inèdite appunto facendo qua e là ricerca, ci riuscì rinvenirne alcune di qualche pregio nei dialetti alessandrino, acquense e mondovito, e ne arricchiamo la presente raccolta, in Saggio così della poesia, come delle svariate favelle monferrine.

Alessandrino.

Ina Cansòn populàr scriccia in dialètt Lissandrén.

In fatt succèss.

Chi vó senti ré do réji	A j'à diè d'er parolassi,
Ista bela novità?	Ch'a r'à faccia stralùnè;
A l'è turna u tèmp d'er stréji;	J'à faè vigghi deri umbrassi
L'è in bel cas ch'l'è capità.	Ch'i son robi da scapè.
A n'è nenta 'na nuvela,	A j r'à dàccia ben d'antendi
Ma l'è capità da bon;	Par pudèi fèj l'arzantén,
Ista-chi r'è propi bela	E con tütì er sò facendi
Pr amparè s'u s'è minción.	A j'à pià fina i durèn.
Ina dona lissandrénna,	A j'à pià l'avsti da spusi,
Ch'r'è la fla d'in bargè,	E in scussa ben ricamà;
A s'è faccia ina malénna	Tütì er robi ch'r'èiva scusi,
Da na zèngra strolughè.	E ch'a i tniva ben lugà.
J'à 'ndvlnà ch'a r'è mariàja,	A j'à pià deri àter robi
E ch'r'à pià za doi mari;	Antüppà ant i fassutètt,
An pec temp a r'à ancantàja	A r'è stàccia na zanobi
Con paroli da sturdi.	A lassèsi fè 'r fuchètt!
Cula stréja maladetta,	A r'è stàccia na minciónna
Ch'r'era fora par griffè,	A lassèsi strolughè
Con na lengua da sajetta	Da na rassa bozarónna
J'à squattà diversi affè.	Ch'r'era fora par migné!
J'à parlà d'er pürgatori,	A u r'à propi nént capia,
D'sò mari ch'u j'era an drént;	Che sta gent ch'i giru 'r mond,
R'à trovà na tabalori	I son tiè d'ina famia,
Ch'a j n'j à mai rispondi nént.	Ch'u sò nom l'è gabamónd;
Con in'acqua a r'à sbrinsàja,	Che par fèra pü sicüra,
Ch'r'èiva an drenta ant in sùcòt;	Lur a parlu bel a pian,
R'à fini d'essi ancantàja	E po' dop a ra drittüra
Fàndji vigghi cui diauvròt;	I sgraffignu con er man.

O r'mé doni, tui da ment,	Vandé véja sta genoria;
Quand ch'i vorru strolughèv,	Sarè l'üss, e stèvui a cà:
Ciamé l'òm, o d'l'atra gent,	S'i tenréi su-chi a memoria,
Par ch'i v'possu nént rubèv;	Mai pü ansòn a v'ra fiera!

Ra Fàoula der Fazàn.

SONETT.

Quand ch'er bestie i parlavu, ant in pulé
 Ch'u j'era gall, galénni e d'l capón,
 Con l'üss duvèrt, perchè l'era d'amsón,
 U j'è antrà drenta in bel fazàn anvè.

I capón ch'i l'àn vist, i àn diè: Cs'è ch'l'è?
 Ch'a t'veni ansema a noi ant ist pajón?
 Èt an disgrassia, di, d'u tò padròn?
 Parla, di sù, o va fora d'l pè.

Sentènd a fèst d'isti compimènt,
 L'à diè a verta cera: Col banàn
 Mèi a son sòlit ch'a n'rispònd mai nént.

Anlura na galènna eh'l'à consi,
 A j'à clamà con grassia: Sur fazàn,
 Ch'u m'diga 'n po'er motiv che lù l'è chi? —
 A tòi a l'ia voi di,
 Perchè t'èi rispettusa pü che tur,
 Ch'ar bestii fènni t'a j sàì dèj d'u siür;
 E par fèti 'r favùr
 Ven fora bela sola a l'aria scuèrta,
 Ch'a t'dlro tüt, sta pür sicùra e certa.

Ma 'r gall, ch'u stava a l'erta,
 Per nenta ch'u j succeda der balladi,
 L'à diè, che lù u n'vò meja d'fazanadi;
 E con dū o tre cantadi,
 L'à crià tant, che sta galènna smorta
 N'à gnanca bütà i pè fora d'ra porta;
 E con ina vns forta
 Da fès senti tre mija e pü lontàn,
 L'à sbaturdi e fà scapè 'r fazàn.

Sta fàvola ra dis: chi vó stímèsi,
 Ant serti post a bsogna nént fichèsi;
 E pò ra dis: che l'òm quand ch'u j'arriva,
 Fa vni la dona bona, s'r'è cativa.

Par ra Madona d'ra Concessiòn

SONÈTT.

Vurréls che cul serpènt fss diventà müt
 Quandì ch' l' à tentà Adàm e sò mujé
 Con cul paroll dusi emè l' amé
 Par ch' i mangéissu tütü dei der früt.
 Ah! se cul pum er fissa staè pü brüt,
 Chi sa, ch' u n' fissa ancora da stachè?
 Ma l' era bel... Vat' a fé buzanchè!
 Tra jùn e l' atra i l' à mangià pò tüt.
 Vardè cs' è ch' er vó di èssi cüriùs,
 A dè da ment a cui ch' i n' son nént giüst!
 Dop d' ra vergogna i s' eru fina scus.
 Ma cs' è ch' àn guadagnà par fé in pecà d' gura?
 I àn guadagnà la mort par pièsi in giüst,
 E i àn traè i sò fió tiè an malura!
 E stéissa léi ancura!
 Da culla pianta ch' l' à tuccà Adàm,
 U j' è surti ra pest, ra uerra e fam.
 A l' era in affè gram!
 Par tütü noi, par tiè i pecatúr,
 S' u n' j a nassiva nénta u nost Signùr;
 Che par fès Redentùr
 E avni ant ist mond, u s' è cercà na Mama,
 Ch' r' à büttà sut' ai pè culla pèt grama.

1790. Dopo i componimenti inèditi surriferiti stimiamo far cosa grata allo studioso riproducendo la Canzonetta del Padre Agostiniano L. P. A. M. D. *in morte d'una gatta*, già inserita con altri componimenti vernàcoli nella *Nuova Miccèide*. Per tal modo, aggiungèndovi ancora il Sonetto inèdito susseguente del Dottor Ferraris, avremo riunito quanto di èdito ed inèdito è giunto a nostra cognizione nel dialetto alessandrino.

CANZONE.

O i mè car ver patriòt,
 Si m' cogni ch' a son sol bon
 Da fé vers da calissón
 E d' rimlè cui i fan i bò,
 Perché mai sti mè ciapòt,
 Ch' i son faè a ra carlona,
 E tirà zū zū a ra bona
 I m' zerchè? Mi zert n' al so.

Voi savi, che o Ritrattista,
 E padrón dra brava Miccia,
 Ó n' à aussì, ch' ra foss mai diccia,
 Ch' ó sò pnèl ra ritratàss;
 E pò a vri vigli adèss ista
 Pr' ina gatta? In sporcacén
 Ch' ó n' var guanca in mez quatrén
 Ch' meta fora i sò spègàss?

A i metrò; dirò, ch'ra gatta,	Sta razòn val poc, o nenta;
Ch'a s' dis morta, son tané anni,	Pyrolh Miccia an tané gattén
E zà staja a angrassè ar cani,	Vivrà sèmpè senza fén,
R'è ancòr viva ant ist moment,	E vivrà gloriosamént.
Sèi, r'è viva, e mangia, e a s'gratta,	Ra zittà r'è ben contenta
E ra zuffa ancòr di osè;	D'vighi sparè pr i sò cantòn
S'lecca, a s'lappa, e an zima al stè	Nsta gran generassión
Clapa ratt alegramént.	E d'contèni di bei zent.
Sèi, r'è viva; e con razòn,	Se pò a Miccia i sinèjo i fìol,
Ó s' pò di: se chi è dottòr,	An Mondvi (l'è zert el fatt),
E ben brav ant n'art, ó n'mòr,	Ó i sarà pù gatt che ratt,
E ó n'dovrà mai pù mori.	E manc dagn an tütt ar cà.
Ra viv donca; e viv da bon.	Sarà ancòr l'istèss da noi,
Se pò ó s'vni, che fin d'l'otanta	Se ra russa d'ic gattén.
Stampà i àbo, e d' nov ó s'canta	A s'farà ver Lissandrén,
Ra so mort per ar Mondvi,	Com r'è zà tütt ra zittà.

1790. Sullo scorcio del passato sècolo, avendo il Re di Sardegna fatti tagliare alcuni boschi in una landa, sulla quale la Repubblica genovese pretendeva diritti di proprietà, un poeta scrisse un Sonetto in vernàcolo genovese contro questa pretesa usurpazione, scagliando basse contumelie al Duca di Savoja. In difesa quindi del proprio sovrano, il mèdico alessandrino Ferraris dettava il seguente Sonetto colle stesse rime del genovese, al quale rispondeva:

SONETTO

Lassa stè, bèc-fotù, Casa Savoja,
 Buzaronón figon, chi t' à mostrà
 Gomitè coi tò vers da disperà?
 S' a sò chi t'èi, a t' fas passè ra voja.

Mostra 'r mostass, flò d'na pitana troja,
 Senza tirè d'scondòn ist tò sassà;
 Sol ch' u nost re o m' lassàs an libertà,
 A t' farèiva termè gist cmè na foja.

E cosa a t' crèdli? È 'r ch' t' abi d' i dindin?
 E mèi dra roba a j'ò, cujonón ghemo,
 Da stretji drent gist cmè ant ra fanga i ghin.

Tèi, e chi fa per téi tiè quanè ansemo,
 Sorti pür fora, ch' en faruma 'r fin,
 Che i flò d' Gajàud i n' tremo nént, i n' tremo!

Dialetto d'Acqui.

Non avendo potuto conseguire una versione ben fatta della *Paràbola del figliuòl pròdigo* in questo dialetto, nè molto meno valerci di quella del Chabrol inserita nella *Statistica del Dipartimento di Montenotte*, perchè male parafrasata, e ripiena d'errori, ci riputiamo avventurati di poter produrre in Saggio del dialetto medesimo i due seguenti Sonetti inèditi dell'avvocato Emilio Manara d'Acqui, nel primo dei quali con molta grazia e fluidità di verso descrive i pregi della sua patria; e nel secondo tentò voltare nella nativa favella il Sonetto inarrivabile del Filicaja:

Italia, Italia, o tu, cui dié la sorte, ec.

I.

A sinistra d'Èormia, an testa a 'na gran val,
 Da bel colinne e vigne circondà,
 U j'è la sità d'Alci, la capitàl
 D'settantadùt pais, e d'l'àu Monfrà.

A driccla d'l'istèss fiùm, a mira eguàl,
 O s'trova i famòs Bagn csé rinomà,
 Per i aque fresche e càude natùral,
 D'virtù miracolosa spermentà.

L'aque bojenta pōi drenta 'l pais,
 Cadèmia, Ornato, bei stradin, teàter.
 Son lite cose da fratni l'amis.

U j'à d'bonissim'aria, e d'òttim vin;
 U j'è 'l progress, e pōi... mè ne v'dig àter:
 U j'è 'l pé gran bel còr ant l Monfrin.

II.

Italia, Italia, o té ch' t'ài avù 'n sort
 El don sgrassià dia blessa, ch'a l'procùra
 Fortissim gual an quantità, di pùra,
 Ch'a l'porte scriè an faccia per gran tort,

Foste men bela, o avèiste 'l brass pé fort,
 Ch' l'avèiss pé tant da spaventèse, o pùra
 T'amèiss pé poc chi do tò bel d'natùra
 El par ch'el spasma. e es'è'?? O t'sfida a mort.

Che zò dai Alpe a strop nò, ch'a n'vogrèiss
 Calè d'i armade, e tita ansanguinàja
 Béive l'onda del Po cavàl franseis!
 Nè 'l fer ch'o u'è nèn tò l'saré büttàja,
 Nè col strangé per batte coi sò arnéis,
 Per servi semp, o vittoriosa, o sfàja.

Dialetto di Mondovì.

Come Saggio del dialetto e della poesia di Mondovì ci riuscì rinvenire i due seguenti Sonetti, il primo dei quali è di Giuseppe Bruno, *in morte della gatta d'un pittore di Mondovì*, e trovàsi inserito nella prima Miccèide. Il secondo d'anònimo autore fu dettato in occasione di Nozze.

Sonetto di Giuseppe Bruno.

Lassma 'n pò stè u latin e r'italiàn;
 S'purranne nèn fé l vers an Piemontàis?
 O ch'a si 'n Piemontàis, e già ch'i s'fàn,
 M'a smia d'sentije a scorre; olà sma 'ntàis.
 Ma mi fé di sonèt? O 'rbrüt bagian.
 Lo ch'dvanè gnün dr me par n' à mai priàis.
 E mi vorò cantè? m'srà 'n pó pi san
 Ch'ispeta 'nt Mağ. ch'alora o srà 'r me màis.
 Tùl' ün, fá nèn, tant i vôi di carcòss.
 V'credevo ch'ra mia Mùsa sea tant fola,
 Ch'a n'sapa nèn armànc fé 'n avocà?
 A n'somma cosa di? v'pensevo foss,
 Ch'i v'vöja mnève in lóng? ant na parola:
Gatta pi brava ch'sta s'è mai trovà!

Sonetto per Nozze.

Mè ear Bunada, sàvu lò ch'i ò faè,
 Pr prsentève dercò mi do flù?
 Sogn 'nda na nòè a gatagnàu e quàè
 Sù 'r bric der Mùse senza fé armù;
 Ma i alva pàn ch' carcün stàiss ar avàè,
 E ch'u m' queràiss ben ben con 'n terlù.
 Dra fuffa d' nèn insi d'ant cul impàè,
 I termoràiva tant, ch'i ò scü a pié i dru.

Manamàn i m' büt li con tanta gòe
 A scardassè pr driè e pr travèrs,
 Ch'an lō d' piè di viurè, i ò plà di còe.

E cum'èlu ch'u s' paiva fè divers?
 Confūs au scū... Ma a disru si 'ntra nòe,
 Fàmaje còse, e tūt andrà nèn pers.

Prchè a spieghèvra 'n vers,
 Elena r'è trop bela, e a r'à i òi viv;
 Vòe a v' scàudi, m'è vis, pūr tūc e dòe,
 E ün po' d' brō d' còe n sarèa nèn cativ.